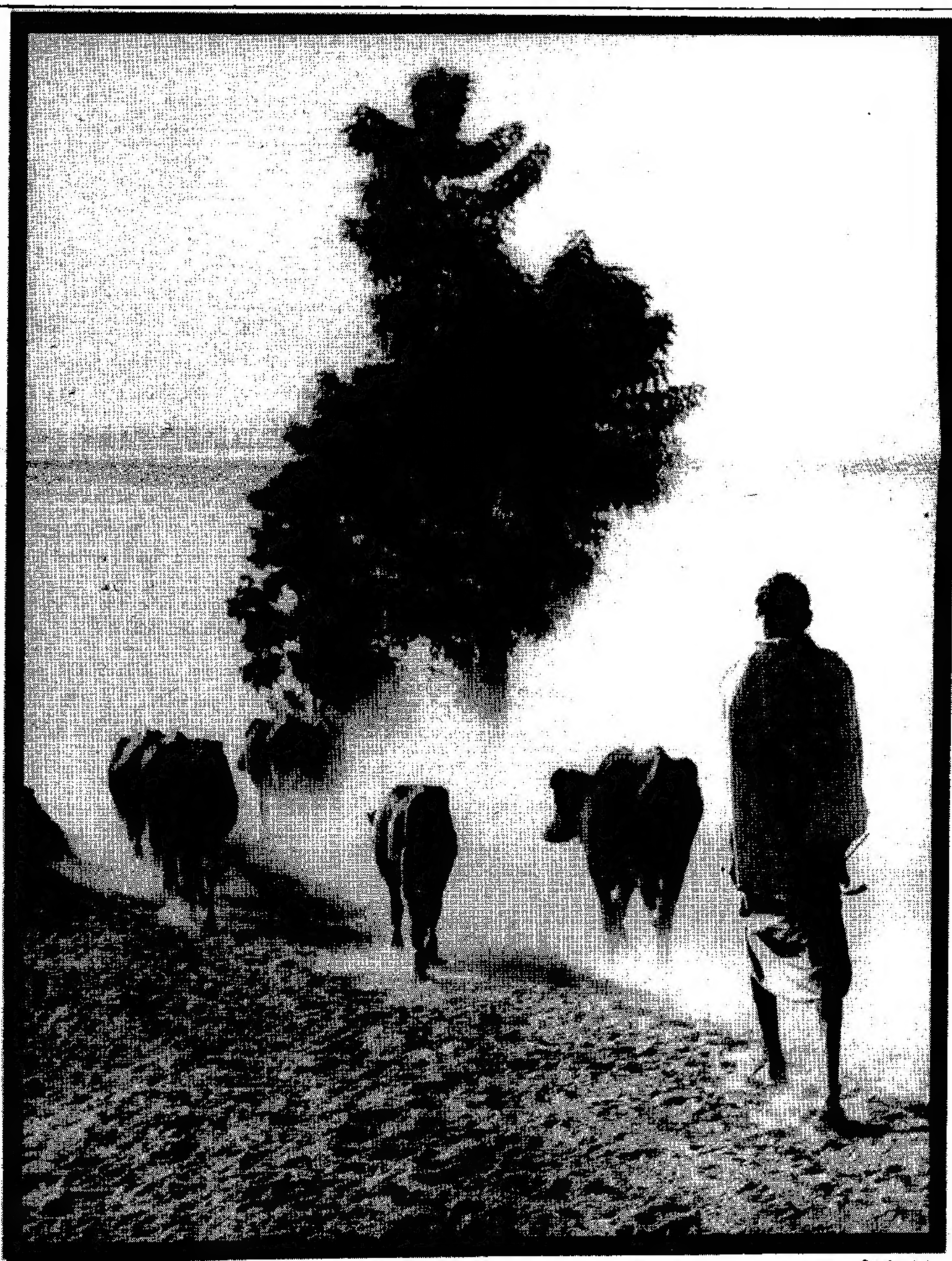
25 Cents

FORTNIGHTLY TORONTO

CRESCENT

NOV. 15 & DEC. 1, 1975 AN URDU ENGLISH NEWSPAPER TO SERVE PAKISTANI COMMUNITY IN CANADA & USA VOL. 4, NO. 17 & 18



TO THE VILLAGE POND

By Owaisk

FORTNIGHTLY
Crescent
338 Hollyberry Trail
Willowdale, Ontario
Canada M2H 2P6
Editor: M. Lateef Owaisi
Telephone: (416) 493-4374

"The Voice of 30,000 PAKISTANIES living in Canada & U.S.A."

واعتصموا بحبل الله جميعا

HOLD FAST ALL OF YOU TOGETHER TO THE ROPE OF ALLAH AND DO NOT CREATE DISUNITY AMONG YOURSELVES

A DIALOGUE ON RACE RELATIONS

Racial prejudice has existed in Canada for many years but in recent months it has manifested itself in the form of racialist outbursts and physical violence on a much larger scale.

However, who are the victims of these and other forms of prejudices and how widespread is racialism? These and many other questions were the subject of a lively discussion at a forum organised by the first Unitarian Congregation of Toronto. This was the first of a series of forums on the problem of racialism in Toronto.

It is encouraging to observe that people, other than the victims of racial racial hatred are seriously concerned with an ugly aspect of a way of life which is increasingly forcing its way into the headlines. While racialism and prejudices cannot be eliminated by discussions in such forums—where participants are already aware of and concerned about the endemic problems, open and candid discussion can and does help in a better understanding of the situation.

For instance, it has become quite clear that prejudice exists in the fields of employment, housing, on a social level, at the hands of the police and even in the curricula at schools. It is also clear that prejudice cannot be eradicated by legislation, however that should not be taken to mean that legislation is unnecessary. In most cases, the victims of prejudice have no re-course to law or justice and while in short term, a culprit may not be cured from prejudice, the law should ensure that it does not pay him either.

The indifference and sometimes open hostility— of the police force is also most disturbing. Victims of prejudice and hatred who lose confidence in the fairness of the police will be forced to take the law into their own hands. And that is a situation uation in which there will be no winners— only losers.

Prejudice has existed in Canada for so long that it has become an accepted aspect of life. Small groups of people have at all times expressed anxiety about this but to date neither legislators nor educationists have come up with a viable solution to this problem. It is to Canada's shame that this is so. The long term solution lies in the education of the childrenand grownups to the realization that Canada's multiculturalism is not only here to stay but is in the best long term interests of Canada.; To date multiculturalism has received only lip service and policies exactly contrary to this philosophy have developed unchecked

It is the duty of the federal government to provide legislative protection to the victims of racial prejudice in the same manner as it does to victims of rape or other injustices Failure to come to grips with this problem will strengthen the hands of narrowminded people on both sides and will perhaps help bring about the chaos of some southern American cities that everyone is so vehemently claiming to avoid.

Zafar Bangash

TRANSLATIONS FROM THE QURAN

ALTAF GAUHAR

There is no Compulsion in Islam

لا اكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى لا انفصام لها والله سميع عليم ○ الله ولي الذين امنوا يخرجهم من الظلمت الى النور والذين كفروا اولياؤهم الطاغوت يخرجونهم من النور الى الظلمت اولئك اصحب النار هم فيها خلدون ○

(البقرة ٢٥٦-٢٥٧)

In religion there is no compulsion.
Right stands distinguished from wrong.
Those who repel *taghut*
and repose their trust in God
acquire lasting and unbending support.
For God hears and knows all.
He guides and comforts them
and brings them out of darkness
and leads them into light.
Those who choose the path of defiance
become subservient to the minions of *taghut*
who drive them away from light
and plunge them into darkness.
They are destined for the fire
where they shall for ever reside. (2: 256-257)

I HAVE not offered any English equivalent of the Arabic word, *taghut*. Hughes says in the Dictionary of Islam that *taghut* refers to an idol. In surah Alnisa verse 51 calls attention to the condition of the people who were given knowledge of the book but who put their faith in *jibt* and *taghut*. In Tafheemul Quran *jibt* has been translated as superstition and *taghut* as one who exceeds all legitimate bounds.

Arberry translated it as idols and Rodwell retained *taghut* which he explained as "a name applied to an idol or idols—especially Allat and Ozza, the ancient idols of the Meccans. The termination of the word *taghut* is more Hebraic than pure Arabic, and literally means error". Abdullah Yusuf Ali preferred the word sorcery for *jibt* and evil for *taghut*. He says, *taghut* means the evil one, "the one who exceeds all bounds, satan; or it may refer to some idol worshipped by pagan Arabs with whom the Jews of Medina were intriguing against the holy Apostle".

Pickthall translated these two words as "idols and false deities" There are four notes on *taghut* in Tafheemul Quran. According to these notes the word means excess and transgression. Anyone who exceeds all legitimate limits would be called *taghut*. In the Quran *taghut* refers to a person who exceeds his position as a servant of God and sets himself up as a potentate and compels the people to render him complete obedience. There are three stages in man's rebellion against God. First, when he agrees in principle to obey but disobeys in practice This amounts to violation or *fisq*. Second, when he abandons the agreement in principle also and asserts his freedom to choose his own masters. This is defiance, *kufr*. Third, when he rebels against God and establishes his own rule over land and people and forces them to carry out his commands even though they may conflict with the commands of God. By then he has turned into *taghut*. It is essential for a true believer to denounce and resist *taghut* in all forms and manifestations.

Satan is the first *taghut* who misleads man by offering him all kinds of temptations. The second *taghut* is man's own self which diverts him from the right path and makes him a slave of his own desires and impulses. Then there are innumerable manifestations of *taghut* including friends, relations, family, tribe, society, nation, leaders and men of authority. Each one of them uses man for his own purpose and having once succumbed to their control man wastes his whole life in abject subservience, never being able to satisfy all his masters fully. *Taghut* refers as much to an attitude of mind as to a person or a group of persons. If man is the vicegerent of God *taghut* is the representative of Iblis.

Islam does not permit any compulsion or force in matters of religion. The Prophet is repeatedly reminded in the Quran that his mission is to convey the divine message completely and truthfully. He has to give the people a message of hope and also to warn them of the consequences of their conduct should they decide to abandon the right path. The Prophet is not responsible for the conduct of others for each man must take full and exclusive responsibility for his actions. The Quran itself is a book of persuasion and guidance and not a manual of arbitrary injunctions. This being the essence of the Quran it is inconceivable that any political philosopher or leader should arrogate to himself the authority to impose his will on the people.

The following verses bring out the difference between one who sets himself up as *taghut* and the one who conducts himself with humility as a believer.

ومن الناس من يعجبك قوله في الحيوة الدنيا ويشهد الله على ما في قلبه وهو الد الخصام ○ واذا تولى سعى في الارض ليفسد فيها ويهلك الحرث والنسل والله لا يحب الفساد ○ واذا قيل له اتق الله اخذته العزة بالاثم فحسبه جهنم ولبئس المهاد ○ ومن الناس من يشري نفسه ابتغاء مرضات الله والله رءوف بالعباد ○ يايها الذين امنوا ادخلوا في السلم كافة ولا تتبعوا خطوت الشيطن انه لكم عدو مبين ○ فان زللتم من بعد ما جاءتكم البينت فاعلموا ان الله عزيز حكيم ○ هل ينظرون الا ان ياتيهم الله في ظلل من الغمام والملئكة وقضي الامر والى الله ترجع الامور

(البقرة ٢٠٤-٢١٠)

"Beware of the one who deludes you
With his worldly talk and appeals
to God to witness his sincerity.
He is the most devious of enemies.
Once in power
he bends all his energies to create discord and disruption
and destroys tillage and stock.
But God does not tolerate disruption.
And when he is reminded of God
he persists in defiance
lest his prestige should suffer.
He deserves nothing better than hell——a terrible abode.
Then there is the one who dedicates
himself to the service of God.
To such men God is most compassionate.
O believers! come fully into the fold of Islam
and follow not the devil,
he is to you an avowed enemy.
Once you have received clear signs do not falter.
You know that God is all powerful and wise.
Those who do not believe in spite of the signs
what do they wait for, but that God should appear under
a canopy of clouds attended by rows of angels
and decide the matter once and for all?
The day is not far off when all
matters will be finally determined by Him" (2: 204-210)

MUS...
News...

BANGL... MUCH ... ABOUT...

Coups and cou... ing a familiar p... ladesh but this... surprise to any... a regular featur... countries, and... tries are not in...

Bangladesh has... for her too– th... like big mother... three sides with... on the fourth o... comfort. Mot... has created a cr... Bangladesh.

Every policy an... fully-weighed f... and only that is... es India– even... the interest of I... forinstance, the... August 15 coup... Bangladesh as a... was quickly ret... stiff warnings f...

It is not an unc... Bangladesh Min... Indian Foreign... away their lates...

Bangladesh is n... state its territor... claims; a recent... a foreign count... in the Bay of B... under Indian pr... ed now that Ind... for Bangladesh... It is no secret t... squeezing a lot... desh lately.; the... also be milked...

However, to ret... heaval: Brig. Mu... command to M... man, who was a... Staff by the yo... appears to have... with the young... majors had lodg... presidential pa... ing in the comp... gkok. In a con... the armoured u... the majors and... Brig. Musharaf,... down "in order... bath in Dacca",... ed. Brig. Mush... too short, for G... a come back and... change-over was... ounce the re-tak... course, assumed... istence of the o... and for the sak...

This however, m... change and whil... Gen. Zia-ur-Reh... continue to play... chairs, if they ha... Indian interests,... appear into the... Mother India.

SADAT: ... OR BUY...

Egyptian spoke... ling with enthus... ess of President... U'... U. S. and the A... no less enthusia... about the visit.

Sadat was out n... thus came as th... and moderation... weight in the ar...

MUSLIM WORLD Newsbrief

BANGLADESH: MUCH ADO ABOUT NOTHING

Coups and counter coups are becoming a familiar pattern of life in Bangladesh but this should not come as a surprise to anyone. Afterall this is a regular feature of most third world countries, and even first world countries are not immune from it.

Bangladesh has something else going for her too— the big brother (more like big mother) surrounding her on three sides with the Bay of Bengal on the fourth do not provide much comfort. Mother India's giant shadow has created a curious psyche in Bangladesh.

Every policy and statement is carefully weighed for its effect in India and only that is uttered which pleases India— even if it runs counter to the interest of Bangladesh. Take, forinstance, the situation after the August 15 coup: the declaration of Bangladesh as an Islamic Republic was quickly retraced following a few stiff warnings from New Delhi.

It is not an uncommon sight to find Bangladesh Ministers trotting to the Indian Foreign Ministry explaining away their latest statements.

Bangladesh is not even allowed to state its territorial or continental shelf claims; a recent contract awarded to a foreign country for oil exploration in the Bay of Bengal was withdrawn under Indian pressure. It is reported now that India is extracting oil for Bangladesh in the Bay of Bengal. It is no secret that India has been squeezing a lot of juice out of Bangladesh lately.; the new oil cow will sl also be milked dry!

However, to return to the recent upheaval: Brig. Musharaf, second in command to Maj. Gen. Zia-ur-Rehman, who was appointed Chief of S Staff by the young army officers, appears to have gained in negotiations with the young rebels. The rebellious majors had lodged themselves in the presidential palace but are now basking in the comparative safety of Bangkok. In a confrontation between the armoured units commanded by the majors and the infantry loyal to Brig. Musharaf, the majors backed down "in order to avoid a blood-bath in Dacca", as they later explain= ed. Brig. Musharaf's tenure proved too short, for Gen. Rehman staged a come back and four days after the change-over was on the radio to announce the re-take-over. He had, of course, assumed control at the "insistence of the overwhelming majority" and for the sake of Bangladesh.

This however, may not be the last change and while Brig. Musharaf, Gen. Zia-ur-Rehman and others may continue to play the game of musical chairs, if they happen to step on Indian interests, Bangladesh will disappear into the ever-open arms of Mother India.

SADAT: SELLING OR BUYING

Egyptian spokesmen have been bubbling with enthusiasm about the succ= ess of President Sadat's visit to the U'
U. S. and the Americans have been no less enthusiastic—at least in public about the visit.

Sadat was out making friends and thus came as the messiah of peace and moderation. While there is weight in the argument that any friendship with the Americans may lessen their support for Isre Israel it cannot be stretched too far. The Saudi Arabian government has been violently anti-communist and very friendly with the Americans but it has not dampened U. S. enthusiasm for the expansionist policies of Israel And the U. S. needs Saudi Arabia more than Egypt.

During Sadat's visit to the U.S., an Israeli bound cargo ship was allowed to pass through the Suez Canal, further indicating Sadat's accommodating nature. However, he topped it all, by calling for the 'internationalization' of Jerusalem'. This is not a new factor but it makes news because

Sadat was the first Arab head of State to say so.

One further theme constantly hammered by Sadat was the rights of the Palestinian people. It would have m made more sense if he were not bei backing the falangist dominated government in Lebanon. As one U.S Commentator aptly put it, "he said it, because he had to, not because he wanted to!"

PUNJAB UNREST

Mustafa Khar, twice governor and once Chief minister of the Punjab in the last four years is currently leading a noisy band of rebels against the government. A founder member of the ruling Peoples' Party, he now finds himself at the receiving end.

Khar's busy schedule meeting leaders of the opposition is all too familiar a routine for ousted politicians. But his particular case has another parallel: Khar finds himself today where Bhutto stood nine years ago following his sack from the foreign ministry by the late President Ayub.

History may not repeat itself here and Mr. Bhutto, who has a flair for brinkmanship may already have something up his sleeve. But if there is anything he is keeping it strictly to himself.

So far the familiar process of police brutality, repression and intimidation have been employed. These are favourite weapons used by successive Pakistani rulers with faithful regularity.

Khar's popularity or intellect may be no match for Mr. Bhutto's, but as an insider and one of the Prime Minister's favourites, Khar was privy to many of the intrigues hatched by the ruling party. It is this fear complex that Khar is playing upon and so far this appears to be very effective.

Punjab, with its largest share of seats in the national assembly is too important to be left at the mercy of a feudalist rebel whose desire for vengeance may upset the whole apple cart.

Already repressive measures have been instituted to prevent the disturbances of the Punjab from being reported in Karachi. Also, Khar's meetings are being disrupted with excessive violence and a number of people have been killed in the process.

But all the political turmoil is not likely to lead to any meaningful change within Pakistan.

Bhutto, Khar and all the other politicians in and out of government belong to the feudal class whose struggle is confined to seeking power and not aimed at seeking solutions to the basic problems of the ordinary man.

FEEL AT HOME ON THE WAY HOME.

If you're planning to fly home, you have a rare experience in store.

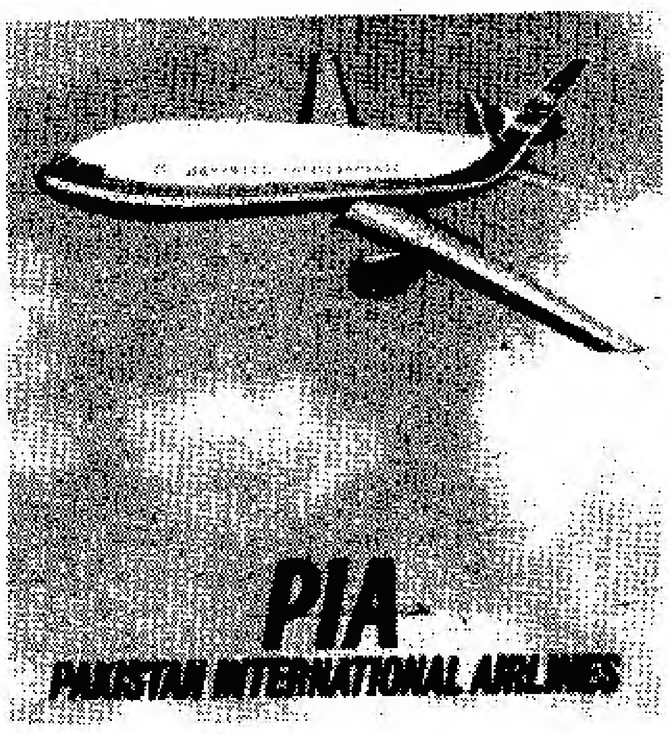
Step aboard our luxurious DC-10s and suddenly you're among friends.

We know the foods you like. We know how to help you unwind. We know all the little things that concern you.

After all, we grew up in the same places.

What about service?

PIA is one of the world's major airlines. Last year we flew 1½ million people to 54 cities on four continents.



Our fleet is among the best maintained. Our flight crews are among the most experienced.

And our departure times from New York are among the most convenient: 10:30 PM Tuesdays and Saturdays, when both the highways and runways are uncrowded.

Call your travel agent or PIA. The good feeling of home begins when you step aboard.

New York (212) 687 1900 • Chicago (312) 263 3082 • Washington, D.C. (202) 296 17.. • Houston ... Los Angeles (213) 626-0246 • San Francisco (415) YU 2-3234 • Atlanta (414) 364 1375 • Toronto (416) 364 1375 Montreal (514) 861 2495 • Rio de Janeiro 235 4936

A POSITIVE ?
APPROACH TO THE RACIAL PROBLEM

SHAMIM SHEIKH University of Toronto

A series of public forums on multiracialism in Metropolitan Toronto have been organized at the First Unitarian Congregation at 175 St Clair Ave., West. The seminars of the current series are held at 2.00pm every sunday with the last forum sh sche[illegible] for December 7, 1975. A second series will be held in January and February 1976. The topi[illegible] for the first series are as follows

Forum 1 Racial Prejudice in Toronto Nov. 9, 1975.
Forum 2 Multiracialism and the Med[illegible] Nov. 16, 1975
Forum 3 Multiracialism and Employment Nov. 30, 1975.
Forum 4 Multiracialism and Housing Dec. 7, 1975.

The following purposes of these forums have been stated by the congregation.

1. To increase public awareness of racial prejudice in Metropolitan Toronto, and to decrease public complacency about it.

2. To provide an opportunity, not for confrontation, but for frank and open discussion amoung individuals of many different races, cultures, and communities in Metro.

3. To stimulate joint action by various "minority" and "majority" groups, working together for a community of greater tolerance and understanding.

In the first of these public forums held on Nov. 9, 1975, the Pakistani Community was represented by the Pakistani Canadians Action Committee Against Racism. Keeping in view the areas of discussion set by the organizors, the following statement was prepared by the writer with many valuable suggestions by Mr. Zafar Bangash and Mr. Tariq Malik (Chairman of the Committee). The statement was presented by Mr. Malik who was one of the panelists in the forum.

"Racial prejudice definitely exists in Toronto and for that matter in Canada, and in the entire world. But to what extent it manifests it self is a question to be discussed. It is a natural phenomenon but the controls and restraints a person puts on oneself determines the quality of the individual personality.

I will only mention the points and the ways in which I see ' Racism affects us'—i.e. the new minorities in Toronto which I consider are Indians, Pakistanis, people from Carre Pakistanis, people from Carribean Islands, Africa, and Latin America. It is interesting to note that they all fall in the category which in todays politics is known as Third World. They are all non whites.

Discrimination exists in all walks of life. Let us consider some of them.

EMPLOYMENT

It is very difficult to find a job in ones own field. The employers are prejudiced against non-whites. I do not think that a proof is needed to stress my point but for anyone who is interested I can show the report by Arnold Bruner published in the Globe and Mail of October 28, 1975 title of which is '11of 15 hiring agencies willing to discriminate against non white, survey finds!'

Our people are under employed. There are many examples of our professionals working as cab drivers, security gaurds, insurance agents and on other odd jobs. And once you get into an organization, thin

get into an organization, then our background which include both colour and culture becomes a hinderance in our promotion. If a lucky person is not under-employed initially he becomes one after sometime in the organization. So frustration does not leave anyone alone.

SOCIAL LIG
SOCIAL LIFE

It is almost impossible for most of our people to mix with the so-called Royal Canadians. Not because we do not want to mix with them but because they pull their hands away even if we are ready to adopt their way of life which I would not recommend to the people I belong to because I believe that people from all the origins in the world have a lot to contru
contribute and only due to the short sightedness of certain people, Canada should not be deprived of what they can contribute to the social richness of our new country.

Coming to the generation we are going to leave behind in this world-our children are harrased by others' because they get the type of training at their homes which develop the racist attitudes in their minds.

There are incidences where stones were thrown at the properties of our people. People were called names, chased by the gag
chased by the gangs of white racists. But that is not all. The most unfortunate part of the story is that police are indifferent who are supposed to be the protectors.

INSTITUTIONALIZED PREJUDICE

This topic also covers the first topic. i.e. employment but here I want to stress about the assessment of our qualifications. They are grossly wrong and based on ignorant and arrogant attitute
arrogant attitudes of the concerb
arrogant attitudes of the concerned authorities. This kind of discrimination is shown by the institutes of very high academic standings, for instance, Universities, Professional organizations.

The present education in Canada does nothing about stopping racial discrimination. In my opinion the laws and contracts are very short term trails for solution to stop discrimination. The real solution lies in the fact that we need to change the mind and attitudes of people so that we do not need any law for this purpose.

I urge that the respective authorities should look at this problem seriously and establish some institutions to educate the people in terms of understanding and knowing other peoples and their cultures. I believe that a non racist society could be a n national symbol of Canada if proper education and training is available."

The proceedings of the seminar were interesting and informative. These kinds of seminars can only be helpful in understanding the problem and finding a solution for it. There were not many Pakistanis who attended th the first forum. It is hoped that in the future we will be more in number to represent our community particularly when the next seminar deals with the media, the sections of which had already openly shown their anti Pakistani and racial feelings in the past

Why you should make a Will

Only one generalization can be made about making a Will; every man and woman should have one.

Unfortunately, making a Will is one of the most difficult tasks faced by many men and women because it does imply that the individual has truly accepted a major fact of life -- one day, he or she is going to die.

Sensible people face the fact that they are not going to be here forever, so they put in writing what they feel in their hearts. They realize that a Will is absolutely necessary for the future distribution of property which is important to them now, and which will be important in the future to the people by whom they wish to be remembered.

To dispose of your property in the way you wish is one of the privileges of the democratic way of life. You should not reject this choice by leaving the job to an austere government department and/or the law firm which doesn't know you.

Suppose you are an apartment dweller and have not put any money into savings. Suppose the bus on which you ride to work is in an accident and you are killed. Someone — your widow, your children or sisters and brothers — should be able to collect enough damages from the negligent party to at least pay your funeral expenses. What would happen if you hadn't left a Will naming a beneficiary or an executor? There would be problems in establishing who had the legal right to put in a claim.

Consider an even more common occurrence: a man who owns real estate dies without leaving a Will. His widow cannot sell the real estate to support herself and her children without an order from a court.

Some people think that settling an estate is more expensive with a Will than without one. But the reverse is almost always true. The lawyer, notary, or other expert who draws up the Will is aware of ways in which to conserve money. For example, one can take advantage of several exemptions from succession duties: for children, certain gift bequests; for religious, charitable or educational purposes and others, certain property bequests.

Everyone is taxed in one way or another from the cradle to the grave, but the one who saves is also taxed after death. Death creates an immediate tax liability and, therefore, plans should be made now to make the liability as small as the law allows. This is a job for specially trained, competent and experienced people.

Remember, you can make your own Will and clearly state who is to get what. The Will can be in your own handwriting but, and this is imperative, it must be signed by you in the presence of two witnesses who then also sign. All three must sign at the same time in the presence of one another, thereby witnessing all signatures. Just remember to keep it simple. However, since Wills come under provincial law, it would be to your advantage to check with your own provincial government's legal department for specifics.

[Special to Canadian Scene from the Department of Consumer and Corporate Affairs]—

Dacca gunmen wound Indian envoy

DACCA — Gunmen shot and wounded Smar Sen, India's High Commissioner to Bangladesh, yesterday. Police killed four attackers and wounded two others. Mr. Sen, 61, was shot in the shoulder as he arrived for work.

Please Visit Us for
Masalas, Rice, Halal Meat & Dals
حلال گوشت اور مرغیاں
نہایت سستے داموں پر مہیا کی جاتی ہیں
ٹورانٹو میں حلال گوشت کی
پہلی دکان
فریزر میں ذخیرہ کرنے کا گوشت ہم سے کم قیمت پر طلب فرمائیے
Afro Asian
918 PAPE AVENUE,
TORONTO
Phone 463-1287

Multiculturalism is a permanent government policy

ملٹی کلچرل ازم حکومت کی مستقل پالیسی ہے

ملٹی کلچرل ازم کے وزیر کی حیثیت سے عزت مآب جان منرو کینیڈا کی حکومت کے تمام شعبوں میں ملٹی کلچرل ازم کے پروگرام کی رہنمائی کرتے ہیں۔ وہ سکریٹری آف اسٹیٹ کے ڈپارٹمنٹ میں ملٹی کلچرل پروگرام اور ... وفاقی کلچرل ایجنسیاں جو اس پالیسی پر عمل کرنے کے لیئے بنائی گئی ہیں ان میں خاص دلچسپی رکھتے ہیں۔

IN THE NATIONAL FILM BOARD

قومی فلمی بورڈ میں:

ملٹی کلچرل پروگرام کی خدمت میں اپنا حصہ ادا کرنے کے لیئے قومی فلمی بورڈ نے انیس (۱۹) مختلف زبانوں میں چار سو سے زائد فلمیں بنائی ہیں۔ یہ فلمیں قومی فلمی بورڈ کے ان شہروں کے دفاتر سے مفت حاصل کی جاسکتی ہیں: وینکوور، وینی پیگ، ٹورانٹو، مونٹریال، اٹاوہ، ہیلی فیکس۔

IN THE NATIONAL MUSEUM OF MAN

انسان کے قومی عجائب گھر میں:

آثار میں انسان کا قومی عجائب گھر کینیڈا کی پوری نسلی و ثقافتی روایات کی تاریخ کی دستاویز پیش کرتا ہے۔ عجائب گھر نے بڑی تعداد میں ٹیپ ریکارڈنگز، ویڈیو ٹیپس، فلمیں اور ARTIFACTS اکٹھا کر رکھی ہیں۔ ایسے عناصر پر خاص توجہ دی جا رہی ہے جیسے لوک فن عمارت، گھریلو اشیاء، خوراک کی پیداوار اور دستکاری کی صنعتیں۔ ... پہلے کے طریقے، روایتی ... زندگی، تہوار اور رسومات، ثقافتی نمائشوں اور سفری دکھاووں کا بندوبست بھی کیا جا رہا ہے۔

IN THE PUBLIC ARCHIVES

عوامی محافظ خانوں میں:

قومی نسلی محافظ خانوں کا پروگرام اس غرض سے بنایا گیا ہے کہ نسلی و ثقافتی دستاویزیں حاصل ہوں اور انھیں گم ہونے، ضائع ہونے یا بوسیدہ ہونے سے بچایا جائے۔ ماہرین کے ایک عملے نے نسلی و ثقافتی تنظیموں، گروپوں اور افراد سے رابطہ قائم کر کے ہماری وراثت کے اس بیش قیمت اور اہم پہلو کے ریکارڈز کا مواد جمع کرنا شروع کر دیا ہے۔

IN THE NATIONAL LIBRARY

قومی لائبریری میں:

قومی لائبریری نے کئی زبانوں کی کتابیں فراہم کرنے کا بیڑا اٹھایا ہوا ہے۔ اس کا مقصد یہ ہے کہ کینیڈا میں بولی جانے والی غیر سرکاری زبانوں کی کتابیں حاصل کر کے انھیں عوامی کتب خانوں میں عوام کے لیئے مہیا کیا جائے۔ اور کتب خانوں میں غیر سرکاری زبانوں کی کتابوں کی تعداد کو بڑھایا جائے۔ مارچ ۱۹۷۵ء میں دس زبانوں میں ایسی کتابوں کی پہلی قسط آٹوا سے بھیجی جا چکی ہے۔ منصوبہ یہ ہے کہ ہر سال پانچ نئی زبانوں کا اضافہ ہوتا رہے گا۔ یہاں تک کہ ان کی تعداد ... تک پہنچ جائے۔

اپنے خیالات کے اظہار اور مزید معلومات کے لیئے اس پتے پر خط لکھئے۔

Multiculturalism, P.O. Box 366, Station A, Ottawa, Ontario K1N 8Z9

IN THE DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE

سکریٹری آف اسٹیٹ کے ڈپارٹمنٹ میں:

ملٹی کلچرل پروگرام کینیڈا کے تمام ثقافتی گروہوں کی امداد اور ترقی کے لیئے بنایا گیا ہے جو کہ اپنی تہذیب کو باقی رکھنے کے خواہشمند ہیں اور اپنے ثقافتی ورثے سے کینیڈا کو مستفید کرتے ہیں۔ حسب ذیل سرگرمیوں کی تکمیل اس مقصد کے حصول میں مدد کرتی ہے۔

ETHNIC GROUPS LIAISON

نسلی گروہوں میں تعلق:

یہ پروگرام قومی اور مقامی سطح پر گروہوں میں تنظیم اور رابطہ قائم کرنے میں پیشہ ورانہ وسایل مہیا کرتا ہے۔

CANADIAN IDENTITIES PROGRAM

کینیڈین انفرادیتی پروگرام:

اقلیتی گروہوں کی ثقافتی انفرادیت کو مضبوط کرنے کی کوشش کرتا ہے اور کینیڈا کی رنگا رنگ ثقافت کی واقفیت اور آگہی کو کرافٹس، تھیٹر، لوک آرٹ، تہوار اور ادب کے ذریعے بڑھاتا ہے۔

CANADIAN ETHNIC STUDIES

کینیڈین نسلی تعلیم:

کینیڈین نسلی تعلیم کی مشاورتی کمیٹی کے زیر نگرانی کینیڈا میں نسلی تعلیم کی تحقیق کے لیئے منصوبے بنائے گئے ہیں۔ کینیڈا کی یونیورسٹیوں میں مہمان پروفیسروں اور لیکچراروں کا انتظام بھی یہی مشاورتی کمیٹی کرتی ہے۔

NON-OFFICIAL LANGUAGES TEACHING-AIDS

غیر سرکاری زبانوں کے لیئے تدریسی آلے:

زبان سکھانے والی تدریسی اشیاء بنانے اور انھیں ترقی دینے کے لیئے مالی امداد دی جاتی ہے۔

MULTICULTURALISM CENTRES PROGRAM

ملٹی کلچرل ازم سنٹرز پروگرام:

مقامی کمیونیٹیوں میں ملٹی کلچرل سنٹرز قائم کرنے کے لیئے رضاکار گروہوں کی مدد کرتا ہے۔

IMMIGRANT INTEGRATION PROGRAM

تارکین وطن کی یکجہتی کا پروگرام:

یہ پروگرام ان مختلف گروہوں کی اعانت کرتا ہے جو تارکین وطن کو کینیڈین سوسائٹی میں بھرپور حصہ لینے میں مدد دیتے ہیں۔

PROJECTS GRANTS PROGRAM

پراجکٹس گرانٹس پروگرام:

ملٹی کلچرل سرگرمیوں کی خاطر خواہ امداد کے لیئے رضاکار گروہوں کی مالی اعانت کرتا ہے۔

Hon. John Munro
Minister Responsible for Multiculturalism

L'hon John Munro
Minstre chargé du multiculturalisme

ralism
Multiculturalisme
MULTICULTURALISM
me
MI

مختصر مختصر اشتہارات

ضرورت رشتہ

لیبیا میں ... بیک گراؤنڈ پنجابی ... لڑکی کے لیئے جس کی عمر ... سال ہے، قبول صورت ... نیک سیرت دوشیزہ کا رشتہ مطلوب ہے۔ ... کے لیئے ... خط و کتابت ...

K...
... CRESCENT

بے بی سٹر

فنچ اور ... کے درمیانی علاقے میں ڈان ملز کے قریب تجربہ کار بے بی سٹر کی خدمات حاصل کرنے کے لیئے فون کیجیئے۔

493-4374

(مختصر اشتہارات کا معاوضہ صرف ۵ ڈالر ہے جو پیشگی ادا ہونا چاہیئے)

خوش آمدید

بیگم ایوب قریشی اور بچوں کو ٹورانٹو آنے پر دلی مبارکباد!

(ادارہ)

مشیگن میں نمائندہ

ادارہ مسرت کے ساتھ اعلان کرتا ہے کہ ڈی ٹرائٹ مشیگن (امریکہ) میں جناب شکیل احمد خان ہمارے نمائندے ہیں۔ ان کا فون نمبر اور پتہ یہ ہے:

P.O. Box 1012
DETROIT, MICH. 48231
TEL. (313) 961-5711

مسجد فیصل کے امام کا تبادلہ

ٹورانٹو۔ جناب ہشام ہدراں صاحب نے پچھلے تقریباً تین برس سے مسجد فیصل میں امامت کے فرائض ادا کیے ہیں اب رابطہ عالم اسلامی سے ملازمت ملنے کے بعد ٹورانٹو کی مسجد (مصری مسجد) کی امامت اختیار کر لی ہے۔ موصوف کے دور امامت میں مسجد فیصل نہ صرف ایک پرسکون عبادت گاہ رہی ہے بلکہ یہاں کئی قسم کے پروگرام بھی تکمیل پاتے رہے ہیں۔ جیسے بچوں کی تعلیم، بچوں کے لیئے کیمپنگ کا انتظام، شادی کے خواہشمند افراد کی فہرست کی ترتیب اور کئی دوسری سماجی اور معاشرتی سرگرمیاں وغیرہ۔

موصوف اس مسجد میں آنے والے مسلمانوں میں اپنی ... اور تقویٰ کی بناء پر بہت مقبول تھے۔

(رپورٹ: ...)

کریسنٹ
کا
آئندہ شمارہ
عید الفطر نمبر
ہوگا

اور وہ سسک پڑی !

[illegible]

نرم، ملائم، شہد کی مانند شیریں، لطیف، سبک اندام، نازک کلام، فیروزی پیرہن، گفتگو میں کبھی ہنسی مذاق کا ترنم، کبھی [illegible] قہقہوں کا تبسم، کبھی شرم و حیا، کبھی پیکر تمکین و ادا، کبھی سراپا ناز و ادا، حسن بے نیاز ——— ہر [illegible] علم و دانش [illegible] ——— کہ "اردو"۔

کل رات اچانک اس سے ملاقات ہو گئی۔ دیکھا تو وہاں حال ہی عجب تھا۔ نہ وہ شادابی رخسار تھی، نہ شادابی شباب، گیسو الجھے ہوئے، کنول جیسی آنکھوں کے گرد حلقے۔ جیسے مدت سے اشکوں کے بار سہہ رہی ہو، گالوں پر زردی، یوں جیسے کسی نے خون نچوڑ لیا ہو۔ ہونٹ خشک، گلابی رنگ مرجھایا ہوا، لباس شکن آلود، کلائیوں کے گجرے سوکھے ہوئے، جیسے کوئی اجڑی سہاگن ... پیپل کے درخت سے ٹیک لگائے، آنکھیں موندے، خاموش کھڑی تھی۔ سرخ اور زرد پتوں کا ڈھیر پیروں میں لیٹے ... آہٹ سن کر چونک پڑی اور ٹھٹک کر میری جانب دیکھنے لگی۔ میں پہلی نظر میں اس کو پہچان ہی نہ سکی۔

"تم کون ہو؟ یہاں کیوں کھڑی ہو؟ بہت غمگین نظر آتی ہو۔ کہاں سے آئی ہو؟ تمہارا نام کیا ہے؟" میں ایک ہی سانس میں اتنے سارے سوال کر گئی۔

"میں ---- میرا نام "اردو" ہے۔" اس نے رک رک کر جواب دیا۔

"اردو ---؟" میں نے حیرت سے اس کی جانب دیکھا۔ "مگر وہ تو ایک الہڑ دوشیزہ --- ایک حسین پری پیکر کامنی سی عورت تھی۔ اور تم --- تم ---"

"میرے اجڑے اداس حسن کو دیکھ کر پریشان نہ ہو میری دوست!" اس نے افسردگی سے مسکراتے ہوئے کہا۔ "یہ سچ ہے کہ میں بھی ایک حسین دوشیزہ تھی جس کے کاکل دراز سنوارنے کو برصغیر کے کونے کونے سے اہل ذوق کھنچے چلے آتے تھے، جو ہاتھ اٹھتا تھا ایک دلربا پیار جتاتا، جو نگاہ پڑتی تھی خراج تحسین ادا کرتی تھی۔ قدردانوں اور عشاق کے ہجوم میں میرا حسن نکھرتا چلا گیا۔ اور میں حسین سے حسین تر ہوتی گئی۔ میرا جوبن شباب پر تھا اور ہر محفل سخن اور بزم ادب پر میرا ہی راج تھا۔ میں [illegible] ہر دل و زبان پر حکمران تھی۔ فارسی اور ہندی کی حسین آمیزش نے میرے روپ کو چار چاند لگا دیئے تھے۔ میرے سنگھار میں دیس ودیس کے باسیوں نے حصہ لیا۔ لیکن پھر نہ جانے کیا ہوا ---- مغرب کی جانب سے کچھ اجنبی لوگ آئے اور میری وسیع سلطنت پر حکمران ہو گئے۔ پورے سو سال انھوں نے حکومت کی۔ پھر وہ تو چلے گئے مگر اپنے پیچھے ایک ایسا احساس چھوڑ گئے جس سے مرعوب ہو کر میرے ہی عاشقوں نے میری جڑیں کاٹنا شروع کر دیں .... تم سن رہی ہو نا میری دوست؟" اس نے اچانک مجھ سے پوچھا۔ اور میں جو اس کی گفتگو میں تقریباً کھو گئی تھی، چونک کر بولی۔
"ہاں ہاں میں ہمہ تن گوش ہوں۔"

"آہستہ آہستہ لوگ مجھ سے بے پرواہ ہوتے گئے۔ اہل پاکستان کے دل میں شاید میری سوئی ہوئی محبت نے کروٹ بدلی اور انھوں نے مجھکو اپنی قومی زبان کا درجہ دیا۔ مگر میرا مقام اب وہ نہ تھا۔ [illegible] میں میرے ساتھ ساتھ میری رقیب ایک اجنبی زبان بھی میری جگہ لیتی رہی۔ میں نے سب کچھ بڑے حوصلے سے برداشت کیا۔ وقت کے ساتھ ساتھ میرے رنگ و روپ کو گھن لگتا رہا۔ میں دل ہی دل میں کڑھتی مگر ڈھارس بندھ جاتی کہ ابھی میرے بہت سے چاہنے والے موجود ہیں آج نہیں تو کل یقیناً میں اپنی مسند گم گشتہ حاصل کر لوں گی۔ پھر میں نے سنا کہ میرے بہت سے چاہنے والے پیپل کی سرزمین میں جا کر آباد ہو گئے ہیں۔ سوچا چلو ان سے مل آؤں مگر میری دوست! جب سے یہاں آئی ہوں سخت بے کل ہوں۔ حسرت سے کف افسوس مل رہی ہوں ---- کاش! میں یہاں آئی ہی نہ ہوتی"۔ اتنا کہہ کر وہ خاموش ہو گئی۔ اس کی موٹی موٹی آنکھوں سے موتی ڈھلکنے لگے۔ اس نے اپنی سیاہ لانبی پلکیں جھکا لیں۔ میں اُن بھیگی پلکوں کے سحر میں ڈوب گئی ---- وہ اس عالم میں [illegible]!

"کیا تم مجھے نہ بتاؤ گی کہ آخر وہ کونسا صدمہ ہے جس سے تم نڈھال ہو رہی ہو؟" میں نے [illegible] اردو سے دریافت کیا۔

"ضرور بتاؤں گی۔ کہتے ہیں باتیں کہنے سے غم ہلکا ہو جاتا ہے۔ شاید میں بھی اپنے دل کا بوجھ کم کر سکوں۔" پھر وہ جیسے سوچتے ہوئے بولی "چند روز پیشتر میں ایک تقریب میں گئی۔ جہاں میرے چاہنے والوں کا مجمع تھا۔ ہر طرف میرا ہی راج تھا۔ میں خوشی سے نازاں تھی کہ دیار غیر میں بھی ان کو میرا خیال ہے۔ مگر تھوڑی دیر نہ گزری تھی کہ ایک بچہ آ کر اپنی ماں سے اجنبی زبان میں بات کرنے لگا۔ اور ماں نے بھی اسی زبان میں گفتگو شروع کر دی۔ مجھکو یکسر فراموش کر کے ---- میری موجودگی سے قطعی بے خبر وہ ایک غیر زبان میں اپنے خیالات کا اظہار کر رہے تھے۔ پھر میں نے محسوس کیا کہ ہر بچہ اپنے والدین سے وہی اجنبی زبان بول رہا تھا اور والدین خوش ہو ہو کر حوصلہ افزائی کر رہے تھے ---- میں نے ایک بچے سے بات کرنے کی کوشش کی ---- مگر آہ! وہ تو مجھے جانتا تک نہ تھا ---! اس نے مجھکو پہچاننے سے تک انکار کر دیا۔ میں نے بتایا کہ میں تو اس محفل کی پہچان خصوصی تھی مگر سب بچے اجنبی نگاہوں سے میری جانب تکتے رہے اور پھر اپنے کھیل میں مصروف ہو گئے --- اپنی اس بے قدری پر مجھے رونا آ گیا ---- جو لوگ اپنے آپ کو اردو کا علمبردار کہتے ہیں ان کے بچوں کے لیے میں کس قدر اجنبی ہوں ---! اس کا مطلب تو یہ ہوا کہ چند برسوں بعد میرا نام و نشان بھی اس سرزمین سے مٹ جائے گا"--- اس کی آواز رندھ گئی۔

"تم ایسا کیوں سوچتی ہو؟ بھلا ہمارے ہوتے ہوئے تمہیں کون مٹا سکتا ہے۔ کون بھلا سکتا ہے۔ اس کا سب سے بڑا ثبوت وہ جوش و مسرت ہے جس کا اظہار ہم اپنے ہم زبان سے مل کر کرتے ہیں۔ ہماری محفلیں اب بھی تمہارے ذکر سے ہی جگمگاتی ہیں۔ ہماری آنکھیں اردو جرائد اور اخبارات کے لیے فرش راہ رہتی ہیں۔ ہمارے دل اب بھی تمہاری قربت سے دھڑک اٹھتے ہیں۔ کوئی "اردو بولنے والا" سمجھنے والا مل جائے تو ہم آگے بڑھ کر بغلگیر ہو جاتے ہیں بھلا اس سے بڑا بھی کوئی ثبوت ہوگا؟" میں نے قدرے شکوے کے انداز میں کہا۔ مجھے اس کے طرز فکر پر اعتراض تھا۔

"تم بہت بھولی ہو میری دوست! کوئی زبان اس وقت تک زندہ نہیں رہ سکتی جب تک وہ گھروں میں بچوں کی زبان نہ ہو۔ جب تک اس زبان میں بچوں کو لوریاں نہ سنائی جائیں، کہانیاں نہ سنائی جائیں۔ اور سب سے بڑی بات جو تم سمجھنے سے انکار کر رہی ہو وہ یہ ہے کہ بچے [illegible] تمہاری پہلی شکست اس وقت ہوتی ہے جب وہ تمہاری زبان بولنے سے انکار کر دیتا ہے اور تم اس کو ایک مادری زبان دینے میں ناکام ہو جاتی ہو۔ تو یوں سمجھو کہ تم اپنی زبان کا گلا اپنے ہاتھوں گھونٹ رہی ہو۔ تم شکست خوردہ ہو کر غیر زبان اپنا لیتی ہو۔ اور یقین کرو اس پہلی شکست کے بعد شکستیں تمہارا مقدر بن جائیں گی۔ تمہارا بچہ اپنے آپ کو خارج سمجھتا ہے اور تم آہستہ آہستہ مفتوح ہوتی چلی جاتی ہو۔ تم محسوس بھی نہیں کر سکتیں میری ---"

"لیکن ایک بات میری بھی سنو۔ تم کو معلوم ہے یہاں ہمارے چاروں طرف غیر زبان بولی جاتی ہے۔ ہمارے بچے سارا دن دوسروں کے پاس رہتے ہیں۔ [illegible] پھر اگر انہیں وہی زبان آسان لگتی ہے جو وہ اپنے گردوپیش سے سنتے ہیں، تو پھر میں یہ شکوہ کرنا کہ یہ ہماری کوتاہی ہے ذرا زیادتی معلوم ہوتی ہے۔ اور پھر دوسری بات یہ ہے کہ اگر وہ یہاں کی زبان نہیں سیکھیں گے تو ترقی نہیں کریں گے۔ تم ذرا ٹھنڈے دل سے سوچو تو سہی ..." میں نے اس کو [illegible] سمجھانا چاہا۔

"اسی انداز فکر پر تو مجھے زیادہ افسوس ہے۔ ان حالات میں جبکہ تمہاری زبان چاروں طرف سے گھری ہوئی ہے، تم پہ زیادہ ذمہ داری عائد ہوتی ہے کہ تم اپنے بچوں کو اپنی زبان سے محبت کرنا سکھاؤ۔ وہ احساس کمتری جو سراسر غلامی نے تمہارے اندر پیدا کر دیا ہے اس کو خدارا اپنے بچوں سے دور رکھو۔ وہ غیر زبان اور تہذیب میں سرتاپا رنگ جانے کے باوجود "مقامی" نہیں [illegible]۔ وہ ہمیشہ "پاکستانی" یا "ہندوستانی" ہی کہلائیں گے۔ اور ان کی سب سے بڑی بدقسمتی یہ ہوگی کہ ان کے پاس ان کی اپنی "کوئی" زبان نہ ہوگی۔ یہاں والوں کے لیے وہ "پردیسی" ہی رہیں گے۔ اور اپنے ملک جا کر وہ خود کو بھی اجنبی محسوس کریں گے۔ وہ ساری عمر احساس کمتری میں مبتلا رہیں گے۔ رہا ترقی کرنے کا سوال، تو بات یہ ہے کہ بچہ یہاں کی زبان تو سکول جاتے ہی سیکھنے لگے گا اور پھر اتنی روانی سے بولنے لگے گا کہ تم خود حیران رہ جاؤ گی۔ لیکن اردو سیکھنے کے لیے اس کو صرف ایک ہی موقعہ دستیاب ہے ---- "اپنا گھر" جہاں سے وہ اپنی زبان سیکھ سکتا ہے۔ یاد رکھو! جو قوم اپنی زبان بھول جاتی ہے وہ پھر اپنا کلچر بھی فراموش کر دیتی ہے۔ اور اردو زبان کے ساتھ برصغیر کے باشندوں کا عموماً اور مسلمانوں کا خصوصاً ایک تہذیبی و ثقافتی رابطہ ہے۔ ایک تاریخی حیثیت ہے جو اردو کو حاصل ہے اور تم اس کو بھلا رہی ہو۔ یہ تمہارے ایک ہزار سالہ سنہری دور کی یادگار ہے۔ وہ حلاوت اور سلاست جو تم اپنی زبان میں محسوس کرتی ہو بھلا اور کسی زبان میں بھی ہے؟ وہ تہذیب کے نقوش جو اردو زبان میں جگمگا رہے ہیں بھلا اس زبان میں بھی ہیں جس میں چھوٹے بڑے کا کوئی لحاظ نہیں؟ مگر تم پر تو بس ماڈرن بننے کی دھن سوار ہے۔ سرتاپا غیر ملکی تہذیب میں غرق ہو جانے کی آرزو ہے جو دل میں انگڑائیاں لے رہی ہے۔ تمہارے لیے [illegible] اپنانا ذرا مشکل ہے۔ مگر تمہاری انگریز نما اولاد، تمہاری خارج اولاد، اس پر آسانی سے قدم جما سکے گی ---- سوچتی ہوں کاش میں یہاں آئی ہی نہ ہوتی۔ اپنی آنکھوں سے اپنی ناقدری کا یہ تماشہ تو نہ دیکھتی۔ تم نے تو مجھے دودھ کی مکھی کی طرح نکال کر پھینک دیا ہے۔ گویا تم سے کبھی شناسائی ہی نہ تھی۔" اس کا لہجہ اداس ہو گیا۔

"میری پیاری دوست! میں تمہارے خیالات سے متفق ہوں۔ بتاؤ میں تمہاری کیا خدمت کر سکتی ہوں؟" میں نے نہایت خلوص سے پوچھا۔

"میری جانب سے میرے چاہنے والوں کو یہ پیغام دے دینا کہ خدارا مجھے دیار غیر میں رسوا نہ کریں۔ مجھے زندہ درگور نہ کریں۔ اپنے بچوں کو مجھ سے روشناس کرائیں۔ ان سے اردو میں گفتگو کریں اور لکھنا پڑھنا سکھائیں۔ [illegible] میں ناسور بن گیا ہے۔ میں سسک رہی ہوں ... میں سسک رہی ہوں۔ میں ان کے سامنے دم توڑ رہی ہوں اور وہ مسکرا رہے ہیں۔ میری قسمت تباہ ہے [illegible] ان کی توجہ چاہیے۔ ان سے کہنا کہ اپنے ہاتھوں سے میرا گلا نہ گھونٹیں ..." وہ سسکیاں لینے لگی ---

میرا دل بھر آیا --- میں چپکے سے [illegible] کاش میں یہ پیغام اردو بولنے والوں تک پہنچا سکوں! کاش وہ اپنی ذمہ داریاں محسوس کر سکیں ---!
کاش ---

اور [illegible]

●●

[illegible]

(۱)

[illegible]

(۲)

مناظر، پھیلے ہوئے جنگلوں کی ہموار چوٹی کہ کچھ بھلے لگتے ہیں،
زندگی، خاموشی اور پُرسکون پس منظر آتی ہے
شخصیتوں میں، سیدھے سادے بھلے لوگ، دل پسند ہوتے ہیں
اور رنگوں میں مٹیالے بھورے رنگ
میری پہاڑی علاقے کی دلفریب بیوی
پوچھتی ہے "پھر تم نے میرا کیوں انتخاب کیا؟"
میں آہستہ سے اپنی بھوری آنکھیں جھکا لیتا ہوں
کتنی ہی چیزیں دلفریب ہوتی ہیں
جنھیں لوگ نہیں سمجھتے۔

ولیم سٹیفورڈ

(۳)

اپنے محبوب کے ہاتھوں کو تھامو
دیکھو یہ نازک پنجرے ہیں
ننھی منی چڑیاں چہچہا رہی ہیں
دور سنسان جنگلوں میں
اور ہاتھ کی گہری وادیوں میں

رابرٹ بلائی

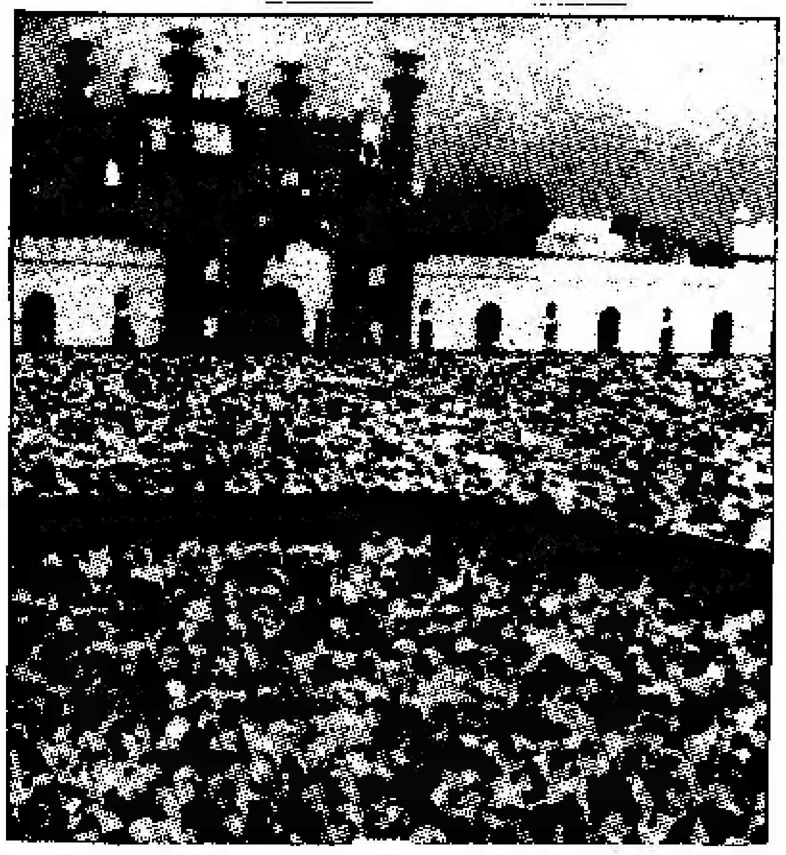
(۴)

محبت آہستہ آہستہ بوڑھی ہو گئی
آخرکار
[illegible]

عید بقر

از: یوسف جبریل

عیدالاضحیٰ کے مسائل



حالات کا تقاضا ہے کہ پھر رسم ابراہیمی کا اعادہ کیا جائے

People problems can be serious problems.

This is what Ontario is doing to help solve them in advance.

HUMAN RIGHTS COMMISSION

ONTARIO HUMAN RIGHTS COMMISSION

HAMILTON
1 West Avenue South
Postal Zone: L8N 2R9
Telephone: 527-2951

KENORA
808 Robertson Street
Postal Zone: P9N 1X9
Telephone: 468-3128

KITCHENER
824 King Street West
Postal Zone: N2G 1G1
Telephone: 744-7308

LONDON
560 Wellington Street
Postal Zone: N6A 3R4
Telephone: 438-6141

OTTAWA
2197 Riverside Drive
Postal Zone: K1H 7X3
Telephone: 731-2415

SAULT STE. MARIE
125 Brock Street
Postal Zone: P6A 3B6
Telephone: 949-3331

SUDBURY
1538 LaSalle Boulevard
Postal Zone: P3A 1Z7
Telephone: 566-3071

THUNDER BAY
435 James St. South
Postal Zone: P7E 6E3
Telephone: 475-1693

TORONTO
400 University Avenue
Postal Zone: M7A 1T7
Telephone: 965-6841

WINDSOR
500 Ouellette Avenue
Postal Zone: N9A 1B3
Telephone: 256-3611

Ontario Human Rights Commission
Ministry of Labour
Bette Stephenson, M.D., Minister

Province of Ontario
William Davis, Premier

سپیکر کو قومی اسمبلی سے منسلک فورسز استعمال کرنے کا اختیار حاصل ہے: سپیکر

اپوزیشن ممبران کے اخراج میں ایف ایس ایف استعمال نہیں کی گئی: خان قیوم

احمد رضا قصوری کی تحریک استحقاق پر غور کے دوران قومی اسمبلی کے ہنگامے پر بحث

اسلام آباد — ... قومی اسمبلی میں آج ۲۸ نومبر کو اپوزیشن کے اسمبلی سے نکالے جانے کے واقعہ پر بحث ہوئی اور سپیکر مسٹر فاروق علی خان نے اس بات کو تسلیم کیا کہ انہوں نے ... میاں محمود علی قصوری اور ملک سلیمان کو ایوان سے نکالنے کے لئے سارجنٹ ایٹ آرمز کو حکم دیا تھا ... سپیکر نے آج یہ بھی کہا کہ سپیکر کے احکامات پر عملدرآمد کے لئے سارجنٹ ایٹ آرمز قومی اسمبلی سے منسلک فورسز کو بھی استعمال کر سکتا ہے۔ تاہم ... عبدالقیوم خان نے اس بات سے انکار کیا کہ اس واقعہ کے دوران فیڈرل سیکورٹی فورس کو استعمال کیا گیا تھا ...

بھارت میں نظر بند کئے گئے پاکستانیوں کو جلد واپس لانے کی کوشش کی جا رہی ہے: عزیز احمد

اسلام آباد — ... بھارت میں نظر بند کئے گئے پاکستانیوں کو جلد واپس لانے کی کوشش کی جا رہی ہے ... مطابق بھارت میں متعدد پاکستانی شہری نظر بند ہیں تاہم ان کی صحیح تعداد معلوم نہیں۔

کونسل لیگ نے پاکستان مسلم لیگ میں شامل ہونے کا فیصلہ کر لیا

ادغام کی بات چیت میں کھوڑو اور راشدی نے بھی حصہ لیا

لاہور — (نمائندہ خصوصی) پاکستان مسلم لیگ اور کونسل مسلم لیگ میں ادغام کی بات چیت آج یہاں دونوں جماعتوں کے لیڈروں ... کے درمیان مکمل ہو گئی ... آج کونسل مسلم لیگ کے سربراہ میاں ممتاز دولتانہ نے ... کونسل مسلم لیگ اپنا الگ وجود ختم کر کے پاکستان مسلم لیگ میں مدغم ہو جائے گی ...

افغان انقلاب پسندوں نے بھاری مقدار میں اسلحہ اور آتشگیر مادہ لوٹ لیا

پشاور — ... تازہ اطلاعات کے مطابق افغانستان کے انقلابی حلقوں نے داؤد حکومت کے خلاف سرگرمیاں تیز کرنے کے لئے اسلحہ اور آتشیں مادے کی فراہمی شروع کر دی ہے ... کابل کے جنوب میں ... بہت سا اسلحہ اور آتشگیر مادہ لوٹ کر فرار ہو گئی ... سرکاری فوج کے ساتھ تصادم بھی ہوا ... مجروح ہو گئے اور ایک حملہ آور گرفتار ہو گیا۔

ٹرسٹ کے اخبارات پر اپوزیشن کی خبریں توڑ مروڑ کر چھاپنے کا الزام

لاہور — (نامہ نگار خصوصی) آج پنجاب اسمبلی میں نیشنل پریس ٹرسٹ کے روزناموں پر اپوزیشن کی خبریں حکومت کی ایما پر توڑ مروڑ کر شائع کرنے کا الزام عائد کیا گیا ...

مشکلات پر قابو پانے کے لئے سیاسی پارٹیوں کا اتحاد ضروری ہے

حکمران جماعت کی پالیسیوں پر کڑی نکتہ چینی

بنکاک میں مقیم بنگلہ دیشی فوجی افسر وطن واپس آ رہے ہیں

بریگیڈیئر مشرف نے ہم پر مجیب کے قتل کا الزام لگایا تھا: کرنل رشید

بنکاک — ... بنگلہ دیش کے ... فوجی افسر اپنے خاندانوں کے ... افراد کے ہمراہ بھاگ کر بنکاک چلے گئے ... انہیں توقع ہے کہ وہ جلد ہی اپنے وطن واپس چلے جائیں گے ...

ترک عوام پاکستانیوں کے حقیقی دوست ہیں: صدر فخری کوروترک

مجھے اہل لاہور سے مل کر دلی مسرت ہوئی ہے

صوبائی وزارا حکومت میں معزز مہمان کا شاندار استقبال

RELAY CINEMA ENTERPRISES

AT QUEEN ELIZABETH THEATRE, CNE

JANUARY 10, 197 AT

TICKETS: $5, $7, $8

FOR INFORMATION CALL 960-0833 OR 278-5947

لاہوری طرز کے لذیذ
"چھولے پوری"
سے لطف اندوز ہونے کے لئے ہر ہفتے کے روز صبح دس بجے سے شام چھ بجے تک تشریف لائیے۔

KOH-I-NOOR

CURRY CENTRE

99 DAVENPORT ROAD

KHALID BUKHARI

PHONE 923-2777

دیدہ زیب آرٹ ورک
اور
ٹائپ سیٹنگ کے لئے یاد رکھیئے

GR

Graphic Reproductions Limited

6 thorncliffe park drive, toronto, ontario,

imran a (ronnie) gill
president

phone: (416) 425 1836/1838

گاڑی کی ٹکر ہو جانے پر فکر نہ کیجئے۔ ظہیر میر گاڑیوں کی مرمت کرنے میں مہارت رکھتے ہیں۔

IF THIS Happens To You!

Expert Body Work

Spray Painting

General Collision Repairs

Guaranteed Work

FREE ESTIMATES

National AUTO BODY

614 Danforth Rd. (at Kennedy) 261-4262

سرزمین شمالی امریکہ سے شائع ہونے والا پہلا ادبی و تہذیبی رسالہ

سہ ماہی

نیا دور

SUBSCRIPTION RATES

$7.00 per year

$2.00 Annual Issue

PLEASE CONTACT

Sonali Jalibi

1065 Shady Hill

Columbus, Ohio

حزب اختلاف کی تمام جماعتوں کے سربراہوں کے اجلاس میں مسائل پر غور

اجلاس میں تحریک استقلال کے سربراہ اصغر خان بھی شریک ہوئے

قومی اسمبلی کے اجلاس کا بائیکاٹ جاری رکھنے پر اتفاق رائے پایا جاتا ہے

اسلام آباد ۔۔۔ پاکستان کی حزب اختلاف کی تمام جماعتوں کے سربراہوں کا ایک اہم اجلاس آج شام اسلام آباد کے گورنمنٹ ہاسٹل میں شروع ہوا ... تحریک استقلال کے سربراہ ایئر مارشل (ریٹائرڈ) اصغر خان ... [illegible]

[illegible]

خدا پاکستان کو ہمیشہ شگفتہ رکھے، ملکہ کو دو ترک

اسلام آباد ۔۔۔ [illegible]

ڈھاکہ میں پاکستانی سفارتخانہ

اگلے ہفتے کے وسط تک قائم کر دیا جائے گا

ڈھاکہ ۔۔۔ [illegible]

سرحد کے وزیر اعلیٰ نے سینئر وزیر

عنایت اللہ گنڈاپور کو برطرف کر دیا

گنڈاپور کے خلاف کارروائی

آئین کے آرٹیکل ۱۳۲ کے

تحت کی گئی ہے سرکاری اعلان

گنڈاپور اسمبلی میں الگ

گروپ قائم کر رہے تھے

پشاور ۔۔۔ [illegible]

کھر کے جلسے میں ہنگامہ، جھگڑے میں تین افراد ہلاک ہو گئے

پولیس کو لاٹھی چارج اور آنسو گیس کا استعمال کرنا پڑا

لاہور ۔۔۔ [illegible]

ہمارے اپنے سٹاف رپورٹر کے مطابق ....

(NEWS CENSORED)

ہم بنگلہ دیش کے معاملات سے لاتعلق نہیں رہ سکتے - اندرا

نئی دہلی ۔۔۔ [illegible]

FOR SALE

M. MUZAFFAR
REAL ESTATE BROKER
226-5454

MORTGAGES
APPRAISALS
COMPLETE SERVICES

نسیم مظفر بروکر

ہمیں آپ رہائشی، دیہاتی، کمرشل اور فارم وغیرہ کی جائیدادوں کی خرید و فروخت اور مارگیج کا بندوبست کرنے کے لیئے ہر وقت تیار پائیں گے۔

حکومت انٹاریو کی جانب سے ملنے والی پندرہ سو ڈالر کی گرانٹ کی وضاحت کے لیئے ہمیں فون کیجئے۔

2901 BAYVIEW AVENUE, WILLOWDALE, ONTARIO M2K 1E6

(Bayview Village Plaza, Suite 219)

MEMBER OF THE TORONTO REAL ESTATE BOARD

KIRBY TRAVEL SERVICE INC.

THE ONLY IATA APPROVED PAKISTANI
TRAVEL AGENT IN NORTH AMERICA
is pleased to announce
THE OPENING OF A TORONTO BRANCH

CAPITOL TRAVEL

741 BROADVIEW AVE.
TORONTO, ONT. M4K 3Y3
Tel. 465-5411 465-5412

TO SERVE YOU BETTER WE OFFER:

1. Cheapest Air Fares for Pakistan
2. Domestic & International Travel
3. Package Tours, Hotels and Car Rentals
4. Fly now pay later plans
5. Immigration, passport and visa information and assistance
6. EXPORT of cars, electrical appliances direct from Europe to Pakistan through our subsidiary
HAFIZSONS
P.O. Box 953
Windsor, Ontario

Capitol Travel
"WORLD WIDE TRAVEL"

NOW 3 OFFICES AT YOUR SERVICE

KIRBY TRAVEL
1919 Commonwealth Bldg
Detroit, Michigan 48226
Telephone: 963 3965

CAPITOL TRAVEL
741 Broadview Ave., Suite 306
Toronto, Ontario M4K 3Y3
Telephone: 465 5411

CAPITOL TRAVEL
1228 Wyandotte St. ...
Windsor, Ontario N9A 3K5
Telephone: 256 0654

ہم اپنے کرم فرماؤں کو عید مبارک پیش کرتے ہیں

سنت ابراہیمی کے شایان شان عظیم سیل

حلال گوشت

پورا بکرا ایک ڈالر ۳۵ سینٹ فی پونڈ اور قتلہ حصہ
ایک ڈالر ۲۵ سینٹ تا ایک ڈالر ۵۵ سینٹ فی پونڈ
مرغ ۸۰ سینٹ فی پونڈ
بادام ایک ڈالر ۳۵ سینٹ فی پونڈ
چپاتی آٹا ساڑھے دس ڈالر برائے پونڈ بیگ
اینگل پٹنہ چاول چھ ڈالر ۳۹ سینٹ برائے ۲۵ پونڈ بیگ

تشریف لائیے اور ملاحظہ فرمائیے

اختتام سیل ۱۳ دسمبر ۷۵ء

ڈلیوری مفت

PICK-N-SAVE

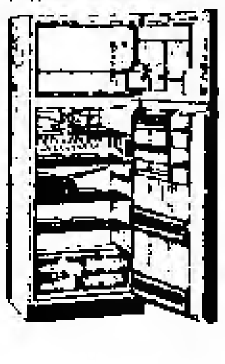
Phone:
636-1358
756 WILSON AVE
WEST of DUFFERIN

کھر نے اپنے دورِ اقتدار میں بدترین آمریت کی مثال قائم کی ہے

سابق وزیر اعلیٰ پر عائد الزامات کی فہرست بہت طویل ہے: حنیف اللہ چیمہ

لاہور ـــــ پیپلز پارٹی وزیر محنت، صحت، سماجی بہبود اور آبادی کی منصوبہ بندی کے وفاقی وزیر جناب حنیف اللہ چیمہ نے کہا ہے کہ پنجاب کھر کی جاگیر نہیں ہے اور مسٹر کھر کا یہ دعویٰ کہ وہ پنجاب کے حقوق کے لئے جدوجہد کر رہے ہیں اتنا ہی مضحکہ خیز ہے جتنی مضحکہ خیز ان کی پنجاب کے عوام میں سیاسی نام نہاد شہرت۔ وہ آج سہ پہر شاہدرہ بلال گنج کے میدان میں ایک جلسے سے خطاب کر رہے تھے۔ انہوں نے کہا کہ مسٹر کھر کو اچانک رات پنجاب کے حقوق کا درد ستانے لگا جب کہ گزشتہ ساڑھے تین سال سے انہوں نے پنجاب کے حقوق کو جس طرح پامال کیا ہے وہ نہ صرف قابل مذمت ہے ...

چیمہ نے کہا کہ اس شخص کو گزشتہ ساڑھے تین سال میں ... جیلیں آباد اور خود ان ساڑھے تین برسوں میں انہوں نے بدترین آمریت اور مطلق العنانی کی مثال قائم کی ہے۔ مسٹر کھر جب وزیر اعلیٰ تھے تو صوبائی اسمبلی میں ان کے خلاف اپوزیشن کی تحریکوں کی بھرمار ہوتی تھی اور طلباء، محنت کشوں اور صحافیوں پر مظالم کے الزامات لگائے جاتے تھے آج وہ انہی کے محافظ ہونے کا دعویٰ کرتے ہیں۔ مسٹر چیمہ نے کہا کہ ... مسٹر کھر کے خلاف الزامات عائد کئے ہیں کہ ان کی فہرست ختم نہیں ہوتی۔ ... چیمہ کو کھر صاحب کے پاس کوئی جواب نہ تھا۔



وطن عزیز جاتے ہوئے اپنے عزیزوں، رشتہ داروں کے لئے تحفہ لے جانا ایک مشرقی رسم ہے۔ ایک اچھا تحفہ اعلیٰ ذوق اور دانشمندی کی دلیل ہے۔
مشہور کمپنیوں کے بنے ہوئے ۲۲۰ وولٹ کے ریفریجریٹر، ٹی وی، ریڈیو، ٹیپ ریکارڈر وغیرہ یورپ سے براہ راست پاکستان بھجوانے کیلئے
خوابوں کی تعبیر، خواہشوں کی تکمیل کا مرکز

AAlice International
Unique Trade & Commerce
3240 Bloor St.,W.,Suite #5A
Toronto, Ont. CANADA M8X 1E4
Tel:(416)231-1766 & 459-0820

ڈیلیپا سکوٹرز بھی دستیاب ہیں

تیل کے ذخائر سے جلد از جلد استفادہ کیا جائے: وزیر اعظم بھٹو

ترقی پذیر ملکوں میں تعاون کی جتنی ضرورت آج ہے پہلے کبھی نہ تھی

پاکستان میں ۳۶ ارب بیرل قابل حصول تیل موجود ہے: یوسف خٹک

کراچی ـــــ (اے پی پی) وزیر اعظم ذوالفقار علی بھٹو نے اندرون ملک تیل کے مزید وسائل تلاش کرنے کے لئے بہترین کوششوں اور پہلے سے دریافت شدہ وسائل کے جلد از جلد حصول کی ضرورت پر زور دیا ہے ... بین الاقوامی مجلس مذاکرہ میں وزیر اعظم کا ایک پیغام پڑھ کر سنایا گیا ...

چاہے کچھ ہو جائے ہم اپنا راستہ کبھی تبدیل نہیں کریں گے، اندرا

نئی دہلی ـــــ (رائٹر) مسز اندرا گاندھی نے بتایا ہے کہ چاہے کچھ بھی ہو جائے بھارت اس راستے سے نہیں ہٹے گا جو وہ اپنا چکا ہے ...

پاکستان میں آئندہ دو برس کے دوران عام انتخابات کرائے جائیں گے

پارلیمانی نظام سے انحراف مجیب کے لئے افسوسناک انجام کا باعث بنا: بھٹو

تہران ـــــ (اے ایف پی) وزیر اعظم پاکستان مسٹر ذوالفقار علی بھٹو نے کہا ہے کہ آئندہ دو برس کے دوران پاکستان میں عام انتخابات منعقد کرا دیئے جائیں گے ... انتخابات کس قدر جلد ہوں گے ...

کریسنٹ
کو
اپنے دوستوں ...
سے
متعارف کرائیے

WILL PROVIDE FRESH HALAL GOAT, LAMB, BEEF, VEAL, CHICKEN MEATS, ALL KINDS OF DALLS, SPICES, PICKLES, FRESH VEGETABLES AND TROPICAL FRUITS AND HUNDREDS OF OTHER ITEMS.

حلال گوشت اور مرغیاں

نہایت سستے داموں پر مہیا کی جاتی ہیں

ہیملٹن میں حلال گوشت کی

پہلی دکان

فریزر میں ذخیرہ کرنے کا گوشت ہم سے کم قیمت پر طلب فرمائیے

Asian
Food Market
414 KING STREET EAST
at VICTORIA AVE
HAMILTON
PHONE: 528-8184

Please Visit Us for
FRESH HALAL MEATS, ALL KINDS OF SPICES, ALL KINDS OF DALLS, PICKELS, FRESH VEGETABLES & TROPICAL FRUITS ETC.ETC.

PANDORA VARIETY
118 PANDORA AVE., N., KITCHENER, ONT.
PHONE: 744-4041
OPEN DAILY FROM 9.00 AM TO 10.00 PM
ON WEDNESDAY OPEN FROM 6.00PM TO 10.00PM ONLY

پندرہ روزہ
کریسنٹ
ٹورنٹو کینیڈا

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۔

سنو اللہ کے دوستوں کو نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے (القرآن)

بنگالیوں کی نگاہوں میں شیخ مجیب بھارت کا ایجنٹ تھا ـــــ!

کویت کے "ڈیلی نیوز" کے عبدالحمید العطار کا مقالہ

تلخیص و ترجمہ: [illegible]

میں نے اپنے پانچ روزہ قیام ڈھاکہ میں یونیورسٹی پروفیسروں، برطرف شدہ فوجی افسروں اور عام شہریوں سے بڑی لمبی لمبی ملاقاتیں کیں اور ان میں سے ہر ایک شیخ مجیب الرحمٰن کے دور حکومت کو ایک زبان منحوس دور قرار دیتا اور اس دور کی شدت سے مذمت کرتا ہوا پایا گیا۔ سب کے سب شیخ مجیب کی حکومت کے عہد میں بنگالی کے ہاتھوں بری طرح زخم خوردہ معلوم ہوتے تھے ان کا شکوہ تھا کہ روزمرہ کی ضروریات کے نرخ آسمان کو پہنچ گئے تھے۔ سب اس بات پر متفق تھے کہ مشرقی پاکستان کے پاکستان سے علیحدہ ہو جانے کے بعد اشیاء کی قیمتوں میں دس گنا اضافہ ہو گیا تھا۔ اور سب کا الزام یہ تھا کہ پاکستان سے کٹنے کے بعد بنگلہ دیش کی تمام اشیاء بھارت کو سمگل ہونا شروع ہو گئی تھیں۔ میں بنگلہ دیش کے تمام ذرائع اور وسائل پر بھارتی کنٹرول کی تفصیلات سن کر ششدر رہ گیا جن کی وجہ سے بھارت حقیقی معنوں میں بنگلہ دیش کے لئے دوامی طلسمی ڈریکولا بن گیا تھا جو سب کچھ ہڑپ کر جایا کرتا تھا۔

شیخ مجیب کی حکمرانی والا بنگلہ دیش کرپشن، بدعنوانیوں، رشوت، انتہائی افراتفری اور بدنظمی اور انتظامی نظام کا گہوارہ بن گیا تھا۔ فوجی افسروں کو محض ذاتی اسباب کی بنا پر برطرف کر دیا جاتا تھا اور فوج کے سینئر افسروں میں بری طرح تصادم ہوتے رہتے تھے۔ ملک میں حالات کے معمول پر آجانے کی کوئی صورت نظر نہ آتی تھی اور بنگلہ دیش یقینی طور پر خانہ جنگی اور خون خرابے کی فضا سے دوچار ہوتا دکھائی دے رہا تھا۔

انقلاب سے پہلے کی فوج

مسلح افواج سے افسروں کی بھاری تعداد کو اس وقت برطرف کر دیا گیا جن کا مطالبہ یہ تھا کہ مسلم بنگلہ دیش بھارت اور کمیونسٹ روس کی قیادت اور تسلط سے آزاد اور خود مختار رہے۔ ان برطرفیوں کا ردعمل یقینی تھا۔ چنانچہ مجیب کی حکومت کا تختہ الٹنے کے لئے سازشیں اور منصوبہ بندیاں ہوئیں کیونکہ فوج مجیب کو بھارتی ایجنٹ قرار دے چکی تھی اور بنگالی فوج کو اسلحہ سے لیس کرنے کے سلسلے میں روس نے بھارت کے ساتھ تعاون یا اشتراک عمل نہ کیا تو حالات اور بھی بدتر ہو گئے۔

بنگلہ دیش کی فوج کے پاس صرف، ایک جنگی طیارے، تین ٹی ۵۴ ٹینک، چند فوجی گاڑیاں اور ہلکے ہتھیار ہیں جو اسے مصر نے مہیا کئے تھے۔ بنگلہ دیش میں فضائیہ کے چار سو میر [illegible] اور فوج کے تین ہزار سپاہی تھے جو متعدد یونٹوں میں متعین تھے اور یہ سب کے سب روسی افسر تھے اور ان میں سے بعض بجلی اور تعمیر و ترقی کے منصوبوں کے نام سے یہ خدمات انجام دے رہے تھے۔ بھارت، مصر اور روس کے مابین بنگلہ دیش میں یہ صورت حال برقرار رکھنے پر اتفاق ہو گیا لیکن بھارت نے اپنی خاص فوج بھی وہاں متعین کر دی۔

راکھی باہنی

بھارتی فوج کو راکھی باہنی کا نام دیا گیا تھا۔ [illegible] صورت حال کو بہت زیادہ بگاڑ دیا۔ اس بھارتی فوج نے تقریباً ۵ ہزار بنگالیوں کو فوجی تربیت دے کر انہیں مجیب کی حکومت کے تحفظ کے لیے جدید ترین اسلحہ سے مسلح کر دیا [illegible] راکھی باہنی ہر جگہ مجیب حکومت کو سنبھالا دینے [illegible]

ڈھاکہ میں بہت سے لوگوں کو [illegible] غلام مصطفیٰ اور میجر ولیم کے نام سنتے ہی [illegible] میجر ولیم کا اصل نام [illegible] تک معلوم نہیں ہو سکا مگر یہ وہی ہیں جو ۱۵ اگست ۱۹۷۵ء کے انقلاب کے بانی اور کرتا دھرتا تھے۔ غلام مصطفیٰ جو اس وقت بنگلہ دیش میں [illegible] بنگلہ دیش میں سب سے بڑا بدمعاش مشہور ہے۔ [illegible] کے لئے سیاسی [illegible]

غلام مصطفیٰ کو میجر ولیم اور اس کی حسین بیوی [illegible]

شادی کی ایک ضیافت میں ملاقات ہوئی اور اس نے میجر ولیم کی بیوی پر قابو حاصل کرنے کے لیے زبردست کوششیں شروع کر دیں۔ میجر ولیم کو جب یہ قصہ معلوم ہوا تو اس نے نہ صرف اپنی حسین بیوی سے غلام مصطفیٰ کے منہ پر سب کے سامنے تھپڑ ہی رسید کرایا بلکہ سب کے سامنے اسے خود بھی برا بھلا کہا اور اس پاداش میں میجر ولیم کو اگلے روز فوج سے برطرف کر دیا گیا چنانچہ میجر ولیم نے دیگر برطرف شدہ فوجی افسروں سے رابطہ قائم کیا اور حکومت کے خلاف سرگرمیاں شروع کر دیں۔

انقلاب ڈھاکہ سے عین پہلے

ملک میں جس تیزی سے صورت حال بگڑتی چلی جا رہی تھی اس کے نتیجے میں فوری تبدیلیاں لانے کی ضرورت محسوس کی گئی اور اس پروگرام پر عمل درآمد شروع ہو گیا۔ انقلاب ڈھاکہ سے صرف چند دن پیشتر ڈھاکہ میں کئی ہنگامے ہوئے اور سب سے بڑا ہنگامہ یونیورسٹی کی اس تقریب میں ہوا جس میں مجیب کو یونیورسٹی کے صدر ہونے کا اعزاز دیا جانا ہے۔ یہ تقریب ۱۵ اگست کو منعقد ہونے والی تھی۔

انقلاب

کہا جاتا ہے کہ اس تقریب کے موقع پر جو انقلاب برپا کیا گیا اس کا کرتا دھرتا میجر ولیم ہی تھا جس نے برطرف شدہ اعلیٰ فوجی افسروں کو اپنے ساتھ ملا لیا ہوا تھا اور فوجی انقلاب ۱۵ اگست کو صبح کے ساڑھے چار بجے آیا۔ اور ایک بریگیڈ [illegible] ٹینک بھی تھے۔ اس محل پر دھاوا بول دیا جس میں مجیب اور اس کا کنبہ اور اس کے نوکروں کی بیویاں اور بچے رہتے تھے۔ اور بعض نے ابھی ابھی شادیاں کی تھیں۔

راکھی باہنی کے پہرہ داروں کے ساتھ معمولی سے مقابلے کے بعد کچھ فوجی محل میں گھس گئے۔ ان میں سے کچھ مارے بھی گئے۔ لیکن انہوں نے مجیب، اس کی اہلیہ اور دس سالہ بچے کو جو گولی چلنے کی وجہ معلوم کرنے کے لیے کمروں سے نکلے تھے بھون کر رکھ دیا اور بعد میں محل میں موجود سب افراد کو ہلاک کر دیا۔ اس قتل عام کے بعد کچھ فوجیوں نے مجیب کے بھائیوں اور بھتیجوں کے ہاں پہنچ کر انہیں بھی موت کے گھاٹ اتار دیا۔

غلام مصطفیٰ کا فرار

اس کام سے فارغ ہو کر میجر ولیم ایک ٹینک کو اپنے ساتھ چلنے کا حکم دے کر ایک فوجی گاڑی میں غازی غلام مصطفیٰ کے گھر پہنچا لیکن غلام مصطفیٰ کسی نہ کسی طرح فرار ہونے میں کامیاب ہو گیا۔ اس کی تلاش ابھی تک جاری ہے۔ یہ سارا انقلاب لانے میں میجر ولیم کے علاوہ پانچ اور فوجی افسر شامل تھے۔ یہ انقلاب نوے منٹ میں لایا گیا جس میں مجیب اور اس کے کنبے کو ہلاک کر دیا گیا۔

اس خونیں انقلاب سے جرنیل کچھ گھبرا گئے اور ان میں سے بعض نے ردعمل بھی دکھانا چاہا۔ لیکن بعد میں انہوں نے حسب ذیل وجوہ کی بنا پر اپنے ارادے ترک کر دیئے اور اپنے جذبات پر قابو پایا۔

تاکہ فوج اور عوام میں تصادم اور خونریزی شروع نہ ہو جائے۔

ـــ بھارت کو [illegible]

بھارت کو بنگلہ دیش میں مداخلت کا بہانہ ہاتھ آجائے گا [illegible] بنگلہ دیش پر بھارت کا قبضہ ہو جائے گا۔

راکھی باہنی کا خاتمہ

[illegible] کی حمایت اور وفادار راکھی باہنی [illegible] کو بنگلہ دیش کے مختلف علاقوں کے دفاع اور تنصیبات کی حفاظت کے لیے متعین کیا گیا تھا بلکہ اسی [illegible] کوئی دفاع نہ کیا اور اس کے

بہت سے [illegible] ہو کر غائب ہو گئے۔ بنگلہ دیش کے عوام کا کہنا ہے کہ مجیب کی حکومت کو فوج سے کوئی خطرہ نہ تھا لیکن بھارت تو [illegible] زیادہ [illegible] کر گیا کہ اس کی مخصوص فوج [illegible] مجیب حکومت کے [illegible] بھی ختم کر دے گی۔

خلیج فارس کی ایک اسلامی مملکت کے سفارتخانہ کا کردار

کہا جاتا ہے کہ ۱۴ اور ۱۵ اگست کی درمیانی شب کو خلیج فارس کی ایک عرب امارت کے سفارتخانے میں پارٹی تھی جس میں چند جونیئر فوجی افسروں کو بھی مدعو کیا گیا تھا۔

امارت کے سفیر اور ان بنگالی فوجی افسروں میں بعض دوستانہ تعلقات تھے اور آپس میں کسی قسم کی سیاسی یا فوجی سازش نہیں تھی۔ بلکہ یہ تعلقات اس امارت کے سفیر کی اس امداد اور غیر بنگالی کے جذبات کا نتیجہ تھے جن کا مظاہرہ سفارتی عہدوں پر متاثرہ افراد کے علاوہ ہر ایک کے لیے جو بلند رہتا تھا۔ ابھی رات کے دس بجکر [illegible] منٹ ہی ہوئے تھے کہ فوجی افسروں نے رخصت ہونے کے لیے معذرت کرتے ہوئے کہا کہ انہیں ایک نہایت ضروری فرض ادا کرنا ہے جس کے متعلق کل صبح سب کو علم ہو چکا ہوگا۔

انقلاب برپا کرنے والے لیڈر

کئی برطرف شدہ فوجی افسروں کے انٹرویو لینے کے بعد جن میں سے بعض پھر فوج میں واپس لے لیے گئے تھے اور کئی غیر ملکی سفارتی نمائندوں اور دانشوروں سے انٹرویو لینے کے بعد میں نے یہ اخذ کیا کہ بنگلہ دیش میں انقلاب لانے والے لیڈر سب کے سب ایسے افراد ہیں جو بنگلہ دیش کو مکمل طور پر آزاد اور خود مختار دیکھنا چاہتے تھے۔ یہ لوگ گوارا نہیں کرتے تھے کہ ان کے وطن پر روس یا بھارت کا کسی قسم کا بھی تسلط ہو کیونکہ ان کا ملک بھارت اور روس کے ساتھ دوستی [illegible] کے پہلے ہی کافی مصائب جھیل چکا تھا۔

وہ یہ چاہتے تھے کہ بنگلہ دیش کے ذرائع اور وسائل سے کام لے کر اور انہیں مجتمع کر کے عوام اور ملک کے فائدے کے لیے استعمال کیا جائے اور وہ یہ بھی چاہتے ہیں کہ ان کے وطن کو ایک بار پھر ایک اسلامی مملکت کی حیثیت حاصل ہو جائے۔

ان کی خارجہ حکمت یہ ہے کہ بنگلہ دیش کے تعلقات اسلامی اور عرب ملکوں کے ساتھ استوار ہوں اور بھارت کے ساتھ بھی اچھے اور شریف ہمسایوں کی طرح دوستی قائم رہے۔ وہ امریکہ کے ساتھ بھی اچھے اور متوازن روابط رکھنا چاہتے ہیں اور روس اور چین اور دوسرے ملکوں کے ساتھ بھی ایسے ہی تعلقات کے روادار ہیں۔

در بصیرت

سیرت علیؓ — حضرت علیؓ

حضرت علیؓ سے روایت ہے کہ جناب رسالتمآبؐ نے مجھ سے فرمایا: "تجھ میں عیسیٰؑ سے ایک مشابہت ہے۔ یہودیوں نے انہیں اس قدر برا کیا کہ ان کی والدہ (صدیقہ) پر تہمت لگا دی۔ اور نصاریٰ نے انہیں اتنا پسندیدہ و محبوب قرار دیا کہ انہیں اس درجہ پر پہنچا دیا جو ان کے لیے ثابت نہیں (یعنی خدا بنا دیا یا خدا کا بیٹا بنا دیا) تیرے معاملہ میں بھی دو شخص (جماعتیں) ہلاک ہوں گے۔ ایک وہ جو تجھ میں ایسی خوبیاں بتائے گا جو تجھ میں نہ ہوں گی۔ اور دوسرا وہ جو تیرا دشمن ہوگا اور تجھ پر بہتان باندھے گا۔" (مشکوٰۃ المصابیح)

حضرت علیؓ کی شخصیت میں ایسے اوصاف جمع ہیں، جو بہت کم ایک جگہ ملتے ہیں۔ مثلاً شجاعت۔ فصاحت۔ عدالت۔ تقویٰ۔ آپ کی شجاعت مسلم ہے۔ بدر و احد میں آپ کی تیغ جوہردار نے کفار کی صفوں کی صفیں الٹ دیں۔ خندق و خیبر میں آپؓ نے عرب کے نامی گرامی پہلوانوں کا سر خاک میں ملایا۔ آپ کی فصاحت کی دھوم تھی۔ علم نحو کی بنیاد آپ نے رکھی۔ مقدمات کا فیصلہ کرنے میں آپ کو خاص ملکہ حاصل تھا۔ تقویٰ کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ سوائے ایک کے تصوف کے جتنے سلسلے ہیں حضرت علیؓ کے ذریعہ سے جناب رسالتمآبؐ تک پہنچتے ہیں۔

اگرچہ اس وقت آپ کی عمر بارہ برس تھی مگر اسلام قبول کرنے میں اولیت کا شرف آپؓ ہی کو ہے۔ دوسرا شرف جناب رسالتمآبؐ کے گھر میں پلنے اور آنحضرتؐ کے زیر سایہ تربیت حاصل کرنے کا ہے۔ تیسرا شرف یہ ہے کہ ہجرت کے بعد مدینہ منورہ میں جب حضورؐ نے مہاجرین اور انصار میں رشتہ اخوت قائم فرمایا۔ تو آنحضرتؐ نے حضرت علیؓ کو کسی انصاری سے منسلک نہ فرمایا۔ جب حضرت علیؓ نے اس بارہ میں عرض کی تو حضورؐ نے فرمایا: تو دنیا و آخرت میں میرا بھائی ہے۔ چوتھا شرف یہ ہے کہ حضورؐ نے فرمایا کہ مومن حضرت علیؓ سے محبت رکھے گا، اور منافق آپؓ سے بغض و عداوت رکھے گا۔

حضرت علیؓ اور آپؓ کے جلیل القدر صاحبزادگان نے اپنی ساری عمر اسلام کی سربلندی کے لیے لگا دی۔ اسلام ہی کے لیے جئے اور اسلام ہی کے لیے جانیں قربان کر دیں۔ ان کی شان اس سے بہت بلند تھی کہ ذاتی وقار یا اقتدار کا خیال بھی انہیں آ سکتا۔ وہ کوہ پیکر اور آہنی عزم کے انسان تھے۔ ان کی صلح بھی اسلام کے لیے تھی۔ جنگ بھی اسلام کے لیے تھی۔ کلہ بزم ہو یا رزم ہو پاک دل و پاکباز

محنت میں عظمت

(وحید موحد)

ایک دفعہ ایک مفلوک الحال صحابی حضور آنحضرتؐ کی خدمت میں حاضر ہوئے اور آپ سے مدد کی درخواست کی۔ آپ نے فرمایا۔ تمہارے پاس کچھ ہے؟ انہوں نے جواب دیا جی، صرف ایک ٹاٹ کا ٹکڑا اوڑھنے بچھانے کے لئے اور ایک پیالہ پانی پینے کے لئے ہے۔ آپ نے فرمایا کہ ان دونوں چیزوں کو میرے پاس لے آؤ۔ چنانچہ وہ دونوں چیزیں لے آئے۔ آپ نے نیلام فرمایا بولی ایک درہم لگی۔ آپ نے زیادہ قیمت چاہی دو درہم قیمت پر بولی ختم ہو گئی۔ آپ نے سائل کو قیمت دیتے ہوئے فرمایا کہ ایک درہم [illegible] لاؤ۔ چنانچہ جب وہ کلہاڑی لے آئے آپ نے خود اپنے دست مبارک سے کلہاڑی میں دستہ لگایا اور فرمایا کہ جاؤ جنگل سے لکڑیاں کاٹ کر فروخت کرو۔ اور پندرہ روز سے پہلے میرے پاس مت آنا۔ چنانچہ انہوں نے پندرہ روز میں دس درہم کی لکڑیاں فروخت کیں۔ جن میں سے کچھ کا کپڑا اور کچھ کا کھانا خریدا۔ حسب حکم پندرہ روز کے بعد پھر حاضر خدمت ہوئے تو آپ نے فرمایا یہ ذلت آمیز مانگنے سے جس کی وجہ سے قیامت میں چہرہ داغدار ہو جاتا۔ محنت مزدوری کر کے کمانا بہتر ہے۔

حکایت رومیؒ
عجیب و غریب قسم کا شیر

جیسے اہل اسلام کے ساتھ منسلک ہے جو سلوک روا رکھا جا رہا ہے اور ان کے احکام و نواہی کو ایک ایک کر کے مختلف حیلوں بہانوں سے جس طرح زندگی کے شعبوں سے خارج کیا جا رہا ہے اس پر ذیل کی حکایت بہت حد تک صادق آتی اور ہماری خوئے بد کی نشاندہی کرتی ہے۔ مولانا فرماتے ہیں:

ایک حکایت سنو! اہل قزوین میں رسم ہے کہ جسم کے مختلف حصوں جیسے ہاتھ اور بازو پر شیر، چیتے وغیرہ کی تصویریں گدوا لیتے ہیں۔ اسی سلسلے میں ایک قزوینی کسی حجام کے پاس گیا اور کہا کہ [illegible] حجام نے پوچھا [illegible] کس شکل کا نقش [illegible] چونکہ میرا طالع شیر کا ہے اسی لئے نقش بھی شیر کا چاہیے۔ ساتھ ہی یہ تاکید بھی کی کہ بہت ہی خوبصورت نقش ہونا چاہیے اور اس میں رنگ خوب گہرا ہو۔ حجام نے پوچھا اچھا! شیر کی تصویر کہاں گودوں؟ جواب دیا کہ شانے پر گودو [illegible] شیر کی تصویر سے میری ہمت بڑھے اور میرے اندر جرأت پیدا ہو۔

اب حجام اپنا کام کرنے لگا اور جب اس نے سوئی چبھونی شروع کی تو درد اس شخص کے شانے میں [illegible] اس پر اس شخص نے چیخ کر [illegible] حجام نے کہا آپ نے شیر کی تصویر گودنے کو کہا تھا۔ اس شخص نے [illegible] حجام نے کہا میں نے دم سے شروع کیا۔ وہ شخص بولا کہ دم کو چھوڑ دے [illegible] اگر شیر بے دم کا بھی ہو تو کیا ہرج ہے [illegible] تب حجام نے نقش کے دوسرے رخ سوئی مارنی شروع کی۔ وہ شخص [illegible] پوچھا کہ شیر کا یہ کون سا عضو [illegible] حجام نے کہا حضرت یہ تو صرف اس کا کان ہے [illegible] اسے کان کی ضرورت نہیں [illegible] اب حجام نے نقش کے ایک تیسرے رخ سوئی چبھونی شروع کی۔ اس شخص نے پھر [illegible] کہ یہ شیر کے جسم کا کون سا حصہ ہے؟ حجام نے جواب دیا یہ پیٹ کا حصہ ہے۔ اس شخص نے کہا [illegible] شیر کے پیٹ کی بھی کیا ضرورت [illegible]

یہ سن کر حجام کا چہرہ مارے غصے کے تمتمانے لگا اور وہ بہت دیر تک [illegible] زمین پر سوئی پھینک کر کہا کہ دنیا میں کسی کو بھی ایسا سابقہ پڑا ہے؟ سب بے دم، بے سر اور بے پیٹ کا شیر کس نے دیکھا ہے؟ ایسا شیر تو خدا نے بھی نہیں پیدا کیا۔

شمالی امریکہ میں اردو کا سب سے پہلا اخبار

جلد نمبر ۱ شمارہ نمبر ۱۸/۱۷ — پندرہ روزہ **کریسنٹ** ٹورانٹو کینیڈا — ۱۵ نومبر تا ۳۰ نومبر ۱۹۷۷ء

پاکستان، ترکی اور ایران کو دفاعی سامان میں خود کفالت حاصل کرنے کے لئے مؤثر اقدامات کرنے چاہئیں

تینوں ممالک کو کسٹم یونین قائم کر لینی چاہیے

کنفیڈریشن کے لئے رضاکارانہ سیاسی عمل درکار ہوتا ہے، وزیر اعظم بھٹو

اسلام آباد — اے پی پی ...

بنیادی پر کرنا ہوگا ... مرحلہ آسکتا ہے جب تینوں برادر ملک ایک ہو جائیں گے ... کوئی فیڈریشن یا کنفیڈریشن بنانے پر غور کر سکیں گے۔ وزیر اعظم نے کہا کہ اس مرحلے پر کسی اس قسم کے سوال کا جواب دینے سے غیر ضروری بحث چھڑ سکتی ہے اور کسی شبہ کی گنجائش ... بھٹو نے کہا میں اپنے ذاتی تجربے سے اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ فیڈریشن یا کنفیڈریشن تعاون و مرکزیت کی اسی مقدار کی بنیاد پر قائم کی جا سکتی ہے جو اس قسم کے نظام میں شامل ہونے والے ملکوں میں پہلے ہی موجود ہو۔ اگر صورت حال یہ نہ ہو اور اگر کسی قسم کا ادارہ غیر قدرتی حالات میں قائم کیا جائے تو اس کا شیرازہ منتشر ہو جاتا ہے۔ وزیر اعظم نے کہا کہ اس قسم کے انتظامات اس سمت میں ایک رضاکارانہ سیاسی عمل کی بنیاد پر پکے ہوں گے۔ وزیر اعظم نے کہا ایک مرحلے پر دو میں نے ایک ایسی سلطنت ... قائم کرنے کی کوشش کی تھی جس میں شامل ... کا باہم جنگ کرنے کی مخالفت ہو۔ ہٹلر نے بھی ... کے نام سے ایک ایسی ہی عالمی ریاست قائم کرنے کی کوشش کی تھی۔ نپولین یہ مقصد طاقت کے استعمال کے ذریعے حاصل کرنا چاہتا تھا لیکن جدید دور کے انسان کو حالات کی اس قسم کی یکسانیت میسر نہیں ہے جو عالمی انسان کو در مختلف و متضاد رجحانات کا سامنا ہے لیکن فیڈریشن اور کنفیڈریشنوں کا قیام ادھورا ہوگی ... وزیر اعظم نے کہا یہ رجحانات صرف ترقی پذیر ملکوں تک ہی ...

... عام اقتصادی دوست کی صورت حال پر تبادلۂ خیال کیا ... ان تمام معاملات پر ان کی مشترکہ بات چیت ... ایک ...

بنگلہ دیش کی فوج میں ضبط و نظم بحال کر لیا گیا ہے

... سے قبل مذاکرات کے دوران ترکی کے وزیر اعظم بھٹو سے بات چیت کر رہے ہیں

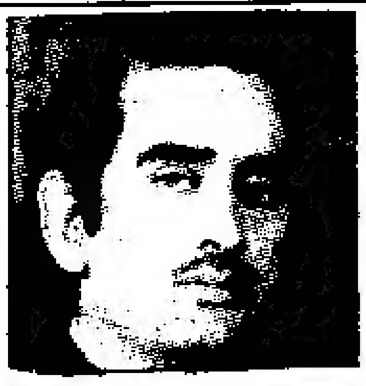
"حالات معمول پر آ رہے ہیں"

امریکی دفتر خارجہ کا بیان

ڈھاکہ — روائٹر: بنگلہ دیش کے صدر ابو سادات محمد صائم نے بھارت کی وزیر اعظم مسز اندرا گاندھی کو پیغام بھیجا ہے۔ انہوں نے یہ پیغام گزشتہ پیر کو مسز گاندھی کی ۶۰ ویں سالگرہ کے سلسلے میں بھیجا تھا۔ امریکہ کے دفتر خارجہ نے کہا ہے کہ بنگلہ دیش کی فوج میں گزشتہ دو ہفتوں کے دوران گڑبڑ رہی ہے لیکن اب صورت حال معمول کے مطابق واپس آ رہی ہے۔ دفتر خارجہ کے ایک ترجمان رابرٹ فیلڈ نے بنگلہ دیش آرمی کے نوٹی انقلاب سے متعلق ایک خبر پر تبصرہ کرتے ہوئے کہا ڈھاکہ کے امریکی سفارت خانے نے اطلاع دی ہے کہ گزشتہ دو ہفتوں کے دوران بنگلہ دیش کی فوج کو ڈھاکہ اور دوسرے مقامات پر ضبط و نظم برقرار رکھنے کے سلسلے میں کچھ مشکلات درپیش تھیں۔ اب ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ضبط و نظم بحال کر لیا گیا ہے اور حالات معمول کی طرف واپس آ رہے ہیں۔ "واشنگٹن پوسٹ" کے نامہ نگار لیوس سائمنز نے ڈھاکہ کے حوالے سے ایک خبر دی ہے کہ بغاوتوں کے ایک سلسلے کی وجہ سے فوج کی کمان کی تنظیم درہم برہم ہو گئی ہے اور دو نومبر کی بغاوت میں ۲۰۰ افسر اور تقریباً ایک سو فوجی جن میں بعض کی بیویاں اور بچے بھی شامل ہیں مارے گئے ہیں۔ دفتر خارجہ کے ترجمان نے اس خبر پر تبصرہ کرتے ہوئے کہا کہ در اصل کچھ فوجی افسر اور دوسرے لوگ مارے گئے تھے لیکن ہم اس کی تصدیق حاصل نہیں کر سکے۔

آئین میں چوتھی ترمیم ایک جماعتی مقننہ کی پیداوار ہے

انتظامیہ کو عدلیہ پر فوقیت دے دی گئی ہے، ملک غلام مصطفیٰ کھر



لاہور — اے پی پی: مسلم لیگی لیڈر ملک غلام مصطفیٰ کھر نے آئین میں چوتھی ترمیم کی نکتہ چینی کرتے ہوئے اسے یک جماعتی مقننہ کی پیداوار قرار دیا ہے۔ ایک بیان میں انہوں نے کہا کہ عدلیہ کو اس کے مسلمہ حقوق و اختیارات سے محروم کر دیا گیا ہے۔ انہوں نے کہا اب حکومت اپنے مخالفین کے خلاف ڈیفنس آف پاکستان رولز، تحفظ امن عامہ کے آرڈیننس اور پاکستان سیکورٹی ایکٹ جیسے کالے قوانین کے تحت من مانی کارروائی کر سکے گی۔ ملک غلام مصطفیٰ کھر نے کہا کہ عدلیہ کو ان وسیع اختیارات سے محروم کر دیا گیا ہے جو اسے حکومت اور اس کے گماشتوں کو شہریوں کے حقوق کی خلاف ورزی سے باز رکھنے کے لئے حاصل تھے۔ انہوں نے کہا کہ حکمران طبقہ ملک میں شخصی حکومت کے قیام کے لئے جو کوشش کر رہا ہے، ملک کا ہر شہری اس کے خلاف مزاحمت کرے گا۔

بیان میں کہا گیا ہے کہ ... قومی اسمبلی کے ... جبر ... کی حیثیت یک جماعتی مقننہ کی ... حکمران جماعت نے قانون ساز اسمبلی کو ... کر کے رکھ دیا ہے۔ یہ آئینی ترمیم جو حکومت کی ہدایت پر پولیس کے تشدد سے ... قطعی ...

... اختیارات سے محروم کر دیا گیا ہے جنہیں وہ ... شہریوں کو ... جمہوری اور سیاسی مقدمات میں ملوث کرنے سے محفوظ رکھنے کے لئے بروئے کار لا سکتی تھی کیونکہ اب ان خطرات سے دوچار افراد قانونی چارہ جوئی نہیں کر سکیں گے۔ اب پولیس کے ذریعے سیاسی مخالفین کو چند صاحب بیانات کی کارروائیاں کی جائیں گی جن کا ان قوانین کے تحت فرضی مقدمات میں دھر لیا جائے گا اور وہ انتظامی نظر بندی کے قوانین کے تحت گرفتاری کے بعد بھی عدالت سے فوری انصاف کے حصول کے قابل نہ ہو سکیں گے ...

کینیڈا میں محکمۂ ڈاک کی ہڑتال

کینیڈا کی تاریخ میں محکمۂ ڈاک کی طویل ترین ہڑتال کی بناء پر "کریسنٹ" کا ۱۵ نومبر کا شمارہ شائع نہ ہو سکا۔ جس کے لئے ہم اپنے قارئین سے معذرت خواہ ہیں۔ اس کی تلافی کے لئے ہم اپنے مستقل خریداروں کو میعاد چندہ ختم ہونے کے بعد ایک شمارہ زائد روانہ کریں گے۔

(ادارہ)

Please subscribe to the Crescent, a Pakistani English/Urdu Newspaper

SUBSCRIPTION RATES:

☐ 1 Year Air Mail/1st Class $ 8.00
☐ 2 Years Air Mail/1st Class $14.00
☐ 6 Months Air Mail/1st Class $ 5.00

FORTNIGHTLY
Crescent
338 Hollyberry Trail
Willowdale, Ontario
Canada M2H 2P6
Telephone: (416) 49 . . .

Name
Address
Postal Code
Telephone No.

پاک لیبیا مشترکہ ایوان تجارت قائم ہو گیا

مشترکہ منصوبوں کے لیے رقم کے حصول میں کوئی دقت نہیں ہو گی

کراچی — اے پی پی: آج یہاں لیبیا کے تجارتی وفد اور وفاق ایوان ہائے صنعت و تجارت کی پاکستان فیڈریشن کے صدر نے پاک لیبیا ایوان تجارت کے آئین پر دستخط کر دیئے ہیں اور اس طرح پاکستان اور لیبیا کا مشترکہ ایوان تجارت معرض وجود میں آ گیا ہے۔ ادارے کا مقصد دونوں ملکوں کے درمیان برادرانہ تعلقات اور اقتصادی تعاون کو فروغ دینا ہے۔

مشترکہ ایوان تجارت کا صدر دفتر طرابلس میں ہو گا جبکہ اس کا سیکرٹریٹ کبھی پاکستان میں اور کبھی لیبیا میں کام کرے گا۔ لیبیا کے وفد کے لیڈر مسٹر ... نے بتایا کہ میرا ملک پاکستان کے ساتھ مشترکہ منصوبوں پر عمل کرنا چاہتا ہے۔

میری خواہش ہے کہ پاک روس مراسم مستحکم ہو جائیں

بھٹو کے نام روسی وزیر اعظم کا پیغام

اسلام آباد — اے پی پی: روس کے وزیر اعظم مسٹر کوسیگن نے وزیر اعظم ذوالفقار علی بھٹو کے نام بھیجے گئے ایک مراسلے میں پاکستان کے ساتھ دوستانہ تعلقات اور تعلقات بڑھانے کی خواہش کا اظہار کیا ہے۔ یہ مراسلہ اس پیغام کے جواب میں بھیجا گیا ہے جو وزیر اعظم بھٹو نے روسی انقلاب کی ۵۸ ویں سالگرہ کے موقع پر بھیجا تھا۔ پیغام بھیجنے پر وزیر اعظم بھٹو کا شکریہ ادا کرتے ہوئے مسٹر کوسیگن نے کہا میری خواہش یہ ہے کہ عالمی امن اور پاکستان اور روس کے عوام کے مفادات کی خاطر دونوں ممالک کی دوستی اور تعلقات کو مستحکم بنایا جانا چاہیے۔ میری دعا ہے کہ آپ بخیر و عافیت رہیں اور پاکستانی عوام امن اور ترقی کی راہ میں چلتے ہوئے نئی نئی منزلیں طے کرتے رہیں۔

بنگلہ دیش سے دوستی برقرار رکھنے کی شرط

نئی دہلی — اے این آئی: وزیر خارجہ سردار ... نے کہا ہے کہ اگر بنگلہ دیش کسی اور ملک کے زیر اثر نہ آیا تو بھارت اس کے تعلقات ٹھیک رہیں گے۔ انہوں نے کہا کہ ہم بنگلہ دیش کے دوست رہے ہیں اور اب بھی ہیں ... بنگلہ دیش کی حکومت کا ... جا رہا ہے۔